

Calle MAYOR 61

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 61 • Del 3 al 16 de noviembre

Gran afluencia de visitantes a los cementarios de nuestros pueblos



PEUGEOT
306 Sedan
Nuevo



Pruébalo en

Automóviles MARCO 
y su red de agentes ☎ 55 00 76 • ESTELLA

PEUGEOT

AGENDA TELEFONICA

| | |
|--|----------|
| AYUNTAMIENTO DE ESTELLA..... | 54 63 63 |
| POLICIA MUNICIPAL..... | 092 |
| ESTACION DE AUTOBUSES..... | 55 01 27 |
| CENTRO DE SALUD..... | 55 07 37 |
| HOSPITAL (ESTELLA)..... | 54 80 00 |
| DYA..... | 27 70 00 |
| CRUZ ROJA..... | 55 10 11 |
| BOMBEROS..... | 55 03 61 |
| GUARDIA CIVIL..... | 55 44 54 |
| INEM..... | 55 07 12 |
| MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA..... | 55 27 11 |
| FENSA..... | 55 02 88 |
| CORREOS Y TELEGRAFOS..... | 55 17 92 |
| CUARTEL MILITAR..... | 55 05 54 |
| BIBLIOTECA PUBLICA..... | 55 48 10 |
| ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA..... | 54 60 70 |

| | |
|----------------------------------|----------|
| CASA DE CULTURA..... | 55 17 47 |
| COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"..... | 55 17 47 |
| CONSERVATORIO DE MUSICA..... | 55 44 08 |
| OFICINA DE TURISMO..... | 55 40 11 |
| LA ESTELLESIA S.A..... | 55 01 27 |
| MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU..... | 54 60 37 |
| HACIENDA FORAL..... | 55 42 11 |
| AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA..... | 52 00 06 |
| AYUNTAMIENTO DE ALLO..... | 52 30 12 |
| AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ..... | 53 71 06 |
| AYUNTAMIENTO DE AYEGUI..... | 55 19 31 |
| AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI..... | 34 02 79 |
| AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO..... | 52 70 06 |
| AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS..... | 44 10 04 |
| AYUNTAMIENTO DE MAÑERU..... | 34 04 79 |
| AYUNTAMIENTO DE OTEIZA..... | 54 31 28 |
| AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA..... | 54 11 75 |
| AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE..... | 53 90 08 |

| | |
|---|----------|
| MONASTERIO DE IRACHE..... | 55 44 64 |
| AEROPUERTO / AVIACO..... | 31 75 12 |
| ESTACION DE RENFE..... | 12 69 81 |
| HOSPITAL PROVINCIAL..... | 10 21 00 |
| RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO..... | 10 94 00 |
| POLICIA..... | 091 |
| POLICIA FORAL..... | 088 |
| TRAFICO (ESTELLA)..... | 55 01 97 |
| SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION..... | 10 75 00 |
| S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA..... | 088 |
| TELEFONO DE LA ESPERANZA..... | 23 70 58 |
| ALCOHOLICOS ANONIMOS..... | 24 24 44 |
| ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"..... | 54 66 66 |
| JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1..... | 55 01 93 |
| JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2..... | 55 02 94 |

Bar SOLANA

KARMELO - MARIAN

Muniáin de la Solana

Tel. 55 20 60 • NAVARRA

- Variedad de pinchos • Jamón Ibérico "Joselito" •
- Chorizo Salamanca • Salchichón Ibérico •
- Repostería casera

MENU del DIA: 1,500 Ptas.

Ejemplo MENU Martes:

- Setas al horno o Ensalada de bacalao
- Solomillo de cerdo ibérico albardado o Pimientos verdes rellenos de marisco.
- Postres caseros a elegir
- Vino Rioja
- Este mes: café, copa y puro.

MIÉRCOLES CERRADO POR DESCANSO SEMANAL

ALENTIN HNOS.

TORNILLERIA • DECOLETAJE • CARPINTERIA DE ALUMINIO

CARPINTERIA de ALUMINIO

VENTANAS CONTRA-VENTANAS COLOCACION SIN OBRA

C/ Blanca de Navarra, 3 • AYEGUI
Tel. 55 45 10

LAFUENTE



PRIMER FABRICANTE NACIONAL DE REMOLQUES Y ENGANCHES

HIPERREMOLQUE

La MAYOR exposición de remolques en Navarra

ENGANCHE (instalado)

+

REMOLQUE

POR 4.995 PTAS./MES

CREDITO INSTANTANEO



• Garantía de repuestos



INNOVACIÓN!
EXTRAIBLE
en 5 segundos

Instalación de enganches con bola extraíble

REMOLQUES para:

- Carga • Perros • Camping
- Náutica • Caballos • Ganado, etc.

PLATAFORMAS para COCHES

CARAVANAS



ABIERTO INCLUSO: SABADOS TODO EL DIA y DOMINGOS POR LA MAÑANA

DELEGACION NORTE: **HIPERREMOLQUE** Avda. Carlos VII, 14 (Ctra. Gral. Logroño - Frente a Capuchinos) Tel. y Fax 55 37 75 • 31200 ESTELLA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Baerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldivar, Susana Pagoña, Nuria Sanfestebar, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gornia, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Elvira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071-1992

PRESENTACION

Y

a estamos en noviembre. Comenzamos nuevos nuevo mes en el calendario. En este número 61 hemos elegido una fotografía de portada del acto más significativo de comienzos de mes: el día de Todos los Santos.

En la página 4 comenzamos con un reportaje sobre la polémica variante de Estella, y donde también hemos recogido opiniones ha sido en la encuesta fotográfica de las páginas diez y once.

El concurso de Misses, el noviembre ecológico, excavaciones en Arellano, un libro editado por unos médicos del Hospital de Estella son otros de los temas que se tratan en este número. El final de campaña de la vendimia, con datos, fotografías hemos querido que fuera uno de los reportajes principales de esta revista.

También en las páginas de deportes veréis cómo van vuestros equipos favoritos en fútbol, así como también el camino que lleva el equipo senior de baloncesto o el equipo de fútbol Sala "Bar Estación".

En la página 9, algo nuevo: concurso de ajedrez. A partir de este número y hasta Navidades se va a celebrar el "I Concurso de Ajedrez Calle MAYOR". Desde aquí animamos a todo el mundo que quiera; tanto a los iniciados como a los "sabiondillos" a que participen en los problemas y nos los manden. Habrá de diferentes dificultades y puntuación. En las próximas quinceñas también podréis ver las clasificaciones parciales. Y ahora... ¡a participar!

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGA *La solución*
INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

◉ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

◉ INFONORTE: Programas para la construcción

◉ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

◉ SAARI: Programas para el comercio

◉ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

◉ REDES: Novell / Microsoft / Unix



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



La variante de la discordia

Ana Pereda

El Departamento de Obras Públicas del Gobierno de Navarra prevé para 1995 el desarrollo de proyectos de mejora en la red foral de carreteras por valor de al menos 3.500 millones de pesetas, según anunció hace unos días el titular del departamento, José Ignacio López Borderías.

En el Plan de actuación de carreteras para el año que viene se incluye la variante de Estella, en el eje Pamplona-Logroño, pero el inicio de las obras está supeditado, según matizó López Borderías, a que se alcance un acuerdo técnicamente correcto.

Esta puntualización se une a manifestaciones efectuadas anteriormente por el consejero relativas a una posible suspensión del proyecto si no hay un acuerdo total de los ayuntamientos y colectivos afectados. Todos ellos comparten la opinión de que la variante de la carretera N-111 a su paso por Villatuerta, Estella y Ayegui, para la que se ha presupuestado unos 2.600 millones de pesetas, es necesaria para la zona, pero difieren en la elección del trazado que debe seguir.

Mientras que los ayuntamientos de Estella y Ayegui, con la excepción en ambos casos de los concejales de Herri Batasuna, están de acuerdo con el trazado aprobado por el Gobierno de Navarra, siempre que se introduzcan algunas modificaciones, la Comunidad de Propietarios de Irache y el Grupo Ecologista de Estella han manifestado su total rechazo al mismo.

Estas diferencias se han traducido en la presentación de numerosas alegaciones al proyecto oficial, lo que ha podido influir en la decisión del departamento de Obras Públicas de supeditar el inicio de las obras a la consecución de un acuerdo.

HISTORIA DEL PROYECTO

El origen de este proyecto se remonta al año 1990, cuando el Gobierno de Navarra acometió la construcción de la variante de Estella. En septiembre de 1991, el entonces consejero de Obras Públicas, Antonio Aragón, procedió a la apertura al tráfico de la tercera fase de la obra, cono-



Foto: R.V.

cida como la variante de Igúzquiza. Quedan pendientes las otras dos fases, que son las que enlazarán Villatuerta, Estella y Ayegui.

En concreto, el tramo de la carretera N-111 que se quiere sustituir por la variante proyectada discurre entre el kilómetro 38, antes de alcanzar la población de Villatuerta, y el kilómetro 50, en las proximidades de Azqueta. El trazado afecta también a los términos municipales de Arandigoyen, Aberin e Igúzquiza.

Para acometer la nueva carretera, la consejería preparó tres posibles alternativas de trazado. En el primer tramo, que abarca desde Villatuerta hasta el cruce de Noveleta, todas tenían un recorrido común, pero a partir de ese punto comenzaban las diferencias. Mientras una de las trazas suponía el paso de la variante por la falda de Montejurra, otra la situaba entre la urbanización de Irache y el hotel, entroncando con la carretera actual, y una tercera la proyectaba entre el pueblo de Ayegui y el monasterio de Irache.

TRAZADO OFICIAL

El trazado aprobado finalmente por el Gobierno foral se desarrolla por la zona sur de Estella. Parte de la actual carretera general de Logroño a Pamplona, en un punto situado al este de Villatuerta, bordea esta población, cruza el río Iruña entre Noveleta y La

Granja de Legardeta y, tras atravesar la carretera de Estella-Tafalla, entra en la llanura de aluviones del río Ega.

Posteriormente, la variante atraviesa el río Ega, entre la depuradora de Estella y el antiguo puente del camino de Santiago que conducía al Monasterio de Zarapuz. El trazado continúa en dirección oeste cruzando la carretera Estella-Allo y pasa inmediatamente al sur del Monasterio de Irache. En esta zona, la carretera se encaja entre la urbanización Irache y el pie del monte del macizo de Montejurra, continuando en dirección oeste hasta volver a enlazar la carretera Logroño-Pamplona en un punto situado entre Azqueta y la desviación a Igúzquiza.

SALVAR MONTEJURRA

Los concejales de Herri Batasuna de Estella y Ayegui creen que es "imprescindible" construir la variante, pero rechazan el actual trazado que, precisan, "se realizó antes de hacerse el estudio de impacto ambiental".

Pretenden que la variante no afecte a los regadíos de Noveleta argumentando que su suelo está catalogado por el Gobierno de Navarra como de "alta productividad" y está especialmente protegido en las Normas Subsidiarias.

Asimismo, critican el paso de la nueva carretera por la falda de Montejurra (por encima de los chalets del Complejo), por considerar que creará

pendientes por encima del 6,7 por ciento de desnivel, supondrá la desaparición de la explanada y arrasará dos hectáreas de encinar, "con todo lo que ello supone de pérdida de la función ecológica de la ladera del monte y de interrupción del trasiego de animales de Lóquiz a Montejurra".

El ex concejal estellés Patxi Lage señala que el trazado alternativo propuesto por su partido consiste en el paso de la variante entre el monasterio de Irache y la urbanización del Complejo para desembocar en la N-111, lo que supondría atravesar una finca particular próxima a las propiedades monacales, algo que se evita en el trazado del Departamento de Obras Públicas.

Las ventajas que enumera el partido abertzale con su propuesta son: evitar que las pendientes superen el 4 por ciento de desnivel, ahorrar al Ejecutivo foral la construcción de más de tres kilómetros de variante -los más agresivos por ser los que pasan entre el pie de



Montejurra y la urbanización, y que en el proyecto oficial discurren paralelos a la N-111 - así como alrededor de 500 millones de pesetas que podrían invertirse, según apunta Lage, en dar salida

a los problemas de tráfico que provocan el túnel y las curvas que hay en Azqueta.

La Comunidad de Propietarios de Irache, integrada por 150 chalets y unas 600 personas, es partidaria del trazado arbitrado por HB, según explica su portavoz, Eduardo Manzano. Una solución que, matiza, hasta ahora no parecía posible porque el trazado oficial considera como espacio protegible la finca particular de Larrainzar, próxima al monasterio.

No obstante, la propuesta inicial de los vecinos de Irache era otra. La comunidad planteó a la Diputación un trazado que situara la variante entre Ayegui y el Monasterio de Irache, cruzara con un paso elevado la carretera actual y continuara por los terrenos situados detrás del hotel hasta la variante de Igúzquiza. Con esta fórmula, precisa

Mazano, "no hacía falta expropiar nada porque son terrenos de labranza, se creaba un eje de desarrollo, y se conseguía la continuidad de una gran zona verde que iría desde el

GAS NATURAL • GAS NATURAL •



Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor e Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra) y ahora también en Pol. Merkatondoa, 18 Nave 24 • ESTELLA (Navarra)

calderas

sime



EN NAVIDADES PODRÁ DISFRUTAR DE

GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

(También calefacciones centrales)

- ▶▶▶ Nosotras le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.
- ▶▶▶ Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo

MAS

importante

Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio SERVICIO TECNICO y ATENCION POST-VENTA

Infórmese en el teléfono

52 00 38

GAS NATURAL • GAS NATURAL •

monte hasta el pinar situado detrás del hotel". El ayuntamiento de Ayegui se negó a esta alternativa porque separaba Irache del pueblo.

FUTURA AUTOVIA

Manzano especifica que el trazado aprobado por el Gobierno es "un atentado urbanístico y ecologista" porque destroza y aísla Montejurra, además de romper la convivencia en la urbanización. En este sentido, indica que el propio Ejecutivo foral reconoce en el estudio de impacto ambiental que Montejurra es un futuro espacio natural a proteger por la administración, por lo que no entiende que, "primero hagan la carretera y luego, cuando no quede nada, la declaren zona protegible".

Manzano anuncia que si no cambian los planteamientos del Departamento, los vecinos de Irache recurrirán a la Comunidad Europea, "ya que el proyecto vulnera lo establecido por ésta", y recuerda que la CE ha dictado sentencias contra el Gobierno español en zonas donde se dan casos similares al de Montejurra.

El portavoz de la comunidad recalca que, según reconoce el propio Departamento en el estudio de impacto ambiental, los impactos más severos de la nueva carretera serán para el encinar de Montejurra y la urbanización de Irache, que quedará aislada del medio natural en el que actual-



mente está inmersa y pasará a estar rodeada por dos vías de comunicación.

Asimismo, el informe reconoce que no pueden alejar más la variante de los chalets porque hay problemas orográficos en la falda de Montejurra, unas limitaciones que contrastan, subraya Manzano, con la anchura que necesita la variante, ya que ésta formará parte del futuro enlace de Logroño con San Sebastián, es decir, de la autovía que unirá Pamplona con Logroño, y que luego empalmará con la autovía del Norte, la que une Pam-

plona con San Sebastián.

El Grupo Ecologista de Estella también ha dejado patente con alegaciones su oposición al proyecto del Gobierno, y denuncia las agresiones que está sufriendo Montejurra y el aislamiento que va a padecer con respecto a las sierras de los alrededores.

ACUERDO NECESARIO

Por su parte, el alcalde de Estella, José Luis Castejón, ha manifestado el interés del ayuntamiento en que "se haga la variante ya", aunque apunta la necesidad de cambiar algunos puntos del proyecto. "Creemos que con buena voluntad se puede mejorar bastante el trazado, pero esto no es posible si los municipios afectados no estamos de acuerdo", concluye Castejón.

Es común entre los colectivos y ayuntamientos a los que les afecta la variante el deseo de

intentar alcanzar un acuerdo que les permita mostrar una postura unánime ante el Departamento de Obras Públicas, con el fin de que el proyecto no quede paralizado y la variante pueda convertirse pronto en una realidad.

Cabe recordar que el plazo de exposición al público del trazado finalizó el pasado 5 de octubre, fecha desde la que el Gobierno dispone de 30 días para resolver las alegaciones presentadas. Una vez resueltas éstas, deberá proceder a encargar la elaboración del proyecto, que podría estar listo en seis meses.

**Venta al por mayor
y menor de todo tipo
de pescado y marisco**

6

Avda. de Yerri, 6
Junto a la Plaza de Toros
Teléfonos: 55 28 07 • 55 13 15
ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Nueva directora del Conservatorio y de la Escuela de Música de Estella

M.M.

Alicia Ilundáin es la nueva directora del Conservatorio y de la Escuela de Música de Estella, cargo en el que sustituye a M^a Paz Urriza, quien llevaba siete años en la dirección. La propuesta para su elección partió del patronato de esta institución a finales del curso del año pasado, aceptando Ilundáin a principios de septiembre. El patronato del Conservatorio y de la Escuela está formado por representantes del Ayuntamiento, un concejal por cada partido, uno de los cuales, además, es presidente del patronato. También lo componen la Directora, el Administrador del centro, con funciones de secretario en este cuerpo, y dos representantes de los padres de alumnos.

A su vez, el Conservatorio y la Escuela cuentan en total con doce profesores, repartidos entre las siguientes ofertas musicales: Acordeón, clarinete, saxofón, txistu, piano, con tres profesores, violín, guitarra, trompeta y gaita, con dos personas en labores de enseñanza. Este año también se ofertó trombón, pero que no obtuvo respuesta por salir demasiado tarde esta posibilidad.

El Conservatorio se rige por el plan del año



Foto: R.V.

66, mientras que la Escuela de Música se atiene a la LOGSE, y al Plan de Centro que el personal docente de cada escuela realice, y por supuesto, haya sido aprobado por el Gobierno de Navarra. En Estella la Escuela de Música presentó un Plan Pedagógico al Gobierno, que dió luz verde, lo cual para Ilundáin es un ejemplo del buen nivel con que se cuenta en Estella, puesto que otros planes fueron rechazados. A partir de esta aceptación, la escuela elabora un Plan de Centro, más detallado, donde se recogen distintas actividades, como la formación

de agrupaciones, Escolanías, conciertos, audiciones...

Por su parte Alicia Ilundáin, a parte de seguir como profesora de lenguaje y piano, ahora, como directora tiene las función de supervisar constantemente los planes y sus correspondientes programas. Todo ello con una finalidad clara, que el alumno sea el primer beneficiado, por ejemplo en lo referente a la organización del funcionamiento del centro, con sus horarios, y en relación con la enseñanza que allí recibe, una enseñanza de calidad.



fernando

PELUQUERIA • BELLEZA

C/ Valdeallín, 9
Tel. 55 26 57
Estella

Trabajamos con productos
SYSTEM PROFESSIONAL



EN OTOÑO NO SOLAMENTE SE CAEN LAS HOJAS

*Una imagen atractiva depende en gran medida de un
cabello bien cuidado.*

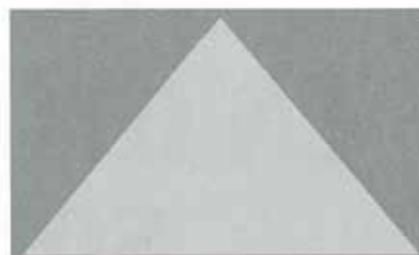
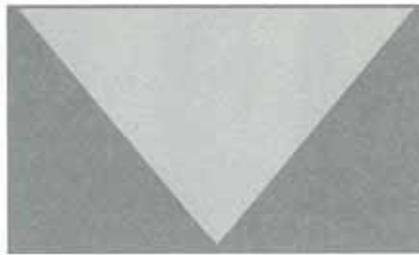
*Mantener sano tanto el cuero cabelludo como el
cabello es la mejor forma de evitar problemas
capilares tan generalizados como la caspa o la caída
prematura del cabello.*

*Salón "Fernando" le ofrece un sistema de productos
específicos para tratar y prevenir estos problemas con
las máximas garantías de éxito.*

*Consúltenos y le recomendaremos el tratamiento más
adecuado para su caso concreto y continuar con él
en su propia casa
con resultados óptimos.*

Isidro Fernández; alcalde de Urbiola

- **NOMBRE**- Isidro Fernández
- **EDAD**- 56 años
- **PROFESION**- Empleado de Gráficas Estella.
- **NUMERO DE HABITANTES DEL PUEBLO**- 50
- **TIENDAS**- El reparto del pan se hace mediante una furgoneta que pasa dos veces al día. También vienen a vender carne de Acedo dos veces por semana, los martes y los viernes. Después hay un taller de forja, una carpintería y un taller mecánico.
- **BARES**- Uno El Mesón. Este bar es de concejo y actualmente está alquilado a Carlos Fleitas.
- **PATRON**- San Simón y San Judas, el 28 de octubre. Las fiestas se celebran el último sábado de agosto, ya que entonces la gente está de vacaciones.
- **ESCUELA**- No. Los niños se desplazan a Estella.
- **MEDICO**- Luis De la Vega. Este médico es de Arróniz, y nosotros dependemos del Centro de Salud de Allo. Viene dos veces por semana, y nosotros también le visitamos a Luquin, que está muy cerca.
- **CURA**- Don Ramón Azcona, que igualmente es párroco de Azqueta.
- **¿CUANTAS HORAS DEDICA AL PUESTO DE ALCALDE?**- En un pueblo pequeño no son horas al día por lo que medimos nuestro trabajo. Así hay épocas en que se trabaja bastante, como por ejemplo ahora que hemos tenido que rehabilitar la casa del bar, y otras en las que apenas hay trabajo.
- **¿ALCALDE POR VOCACION O POR OBLIGACION?**- En un sitio tan pequeño nos va tocando a todos, y por eso, para cuando te toque, tienes que tener vocación por querer hacer cosas.
- **¿PERTENECE A ALGUN PARTIDO POLITICO?**- No.
- **¿QUE FALTA EN EL PUEBLO?**- Quisieramos arreglar, con la ayuda de algún Plan Trienal, la cimentación de alguna calle y la pavimentación de las que se van estropeando. Por contra la Red de Saneamiento la tenemos nueva, y en ese sentido estamos muy bien, como en el tema de la luz.
- **¿QUE LE SOBRA AL PUEBLO?**- Lo único una casa grande declarada en ruinas por el Ayuntamiento y que queremos que la derriben por el peligro que entraña. En este tema llevamos ya algunos años.
- **¿CUAL ES LA PARTE MAS BONITA DEL PUE-**



BLO?- El pueblo en general, porque está bastante arreglado y cuidado. Esto es gracias a los propios vecinos que se esmeran por tener Urbiola limpia y decentada.

• **¿COMO SON SUS RELACIONES CON ESTELLA?**- Todas estamos muy contentas de tener tan cerca una ciudad, a la que te llegas en un momento para hacer compras, dar una vuelta... A nivel administrativo no nos toca mucho papel, pero lo poco se hace bien, con entendimiento por ambas partes.

• **¿SE APRENDE SIENDO ALCALDE?**- Siempre hay cosas que se aprenden, como ver las cosas desde dentro. De todas formas, al ser esto tan pequeño, la gente ya conoce el funcionamiento interno, y no escatima en esfuerzos. Un ejemplo del interés es el que realizó el cura de entonces, Don Jose Antonio Gonzalez.

• **¿DE QUE SE SIENTE ESPECIALMENTE ORGULLOSO EN SU LABOR?**- De la obra realizada en la casa del bar, ya que para un pueblo de estas dimensiones, era un esfuerzo muy grande, y a pesar de todo, ha quedado muy bien.

• **UNA DECEPCION**- No he tenido ninguna. Cuando entré como alcalde era consciente de que existirían contratiempos, algo que considero normal, por lo que no me han supuesto ninguna decepción, sino que los he asumido como algo normal dentro del ejercicio.

• **¿LA GENTE JOVEN FORMA PARTE IMPORTANTE DEL PUEBLO?**- Hay muy poca. Menos de trece años solamente contamos con siete chavales, y luego un chico de dieciocho años. Pero colaboran dentro de sus posibilidades, generalmente del lado de sus padres.

• **¿Y LA GENTE MAYOR?**- Siempre han mostrado mucho interés por los asuntos de Urbiola.

• **UNA TRADICION O UNA CURIOSIDAD**- Hemos pedido que el Camino de Santiago, que siempre había pasado por Urbiola y que con las nuevas rutas quedó fuera, vuelvan a incluirlo dentro. No supone esto dar ningún rodeo y, además creemos que, incluyéndonos, están ayudando al peregrino, puesto que un pueblo les puede proporcionar lo que necesitan, descanso, comida...



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA



I CONCURSO de AJEDREZ "CALLE MAYOR"

SE CONVOCA A LOS INTERESADOS/AS AL I CONCURSO DE RESOLUCION DE PROBLEMAS DE AJEDREZ "CALLE MAYOR".

BASES:

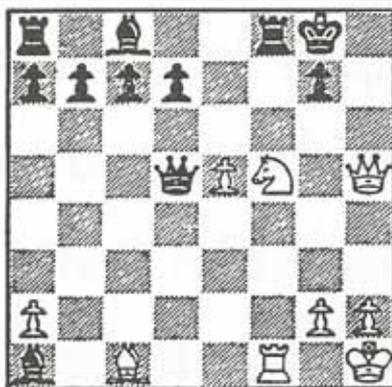
- Podrán participar todas aquellas personas que lo deseen, sin distinción de edad ni de sexo.
- La finalidad del concurso es la de resolver problemas de ajedrez, buscando las jugadas adecuadas que lleven a su solución, es decir, al JAQUE MATE.
- La periodicidad del concurso será quincenal.
- A cada problema, y según juicio de la organización, se le asignará una puntuación que será la que irá hallando al vencedor.
- El premio se establecerá para los tres primeros clasificados y consistirá en material ajedrecístico.
- Las soluciones deberán enviar por correo a la redacción de la revista. C/ García el Restaurador, 10-2º Dcha., en un plazo MAXIMO de 10 días, contados a partir de la fecha de publicación de la revista, ya que el número siguiente aparecerán las soluciones del número anterior.
- La manera de consignar las jugadas será utilizando el sistema algebraico o bien descriptivo.
- Cualquier reclamación será solucionada por la organización, siendo su dictamen inapelable.
- El concurso durará cuatro números consecutivos, en los que aparecerán un total de 12 problemas de distinta dificultad y puntuación, distribuidos de tres en tres.
- Para poder optar a premio es requisito indispensable enviar los cuatro cupones de concurso, no siendo necesario haber resuelto los 12 problemas.
- y ahora, a jugar.

PROBLEMA 1

Juegan
Blancas y dan
MATE en 1

PUNTOS:
Máximo=2

RESPUESTA:

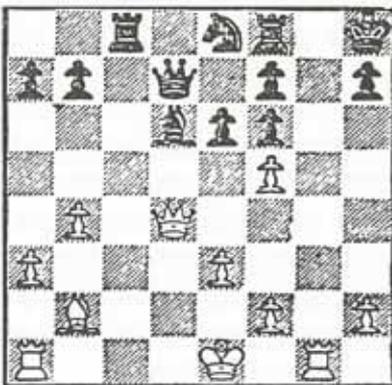


PROBLEMA 2

Juegan
Blancas y dan
MATE en 2

PUNTOS:
Máximo=4

RESPUESTA:



PROBLEMA 3

Juegan
Blancas y dan
MATE en 2

PUNTOS:
Máximo=4

RESPUESTA:



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

TUS MEJORES NOTAS

SCHERZO

ESCUELA DE MUSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS

Iniciación a la música

Solfeo • Armonía

Piano • Guitarra

Violín • Saxo

Trompeta • Trombón

Bombardino

Clarinete • Flauta

Txistu • Acordeón

Fray Diego, 22. ESTELLA • Tel. 54 68 67

¿Qué le parece la idea de una variante que bordee Estella?

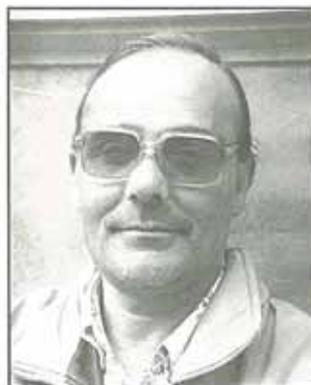
Se habla de la posibilidad de construir una variante que enlazaría desde Villatuerta hasta Irache, dejando a un borde del asfalto a Estella. Para algunos sería la solución perfecta para evitar la aglomeración de tráfico en la ciudad, pero para otros, esto significaría la pérdida de clientes ocasionales, aquellos que se detienen en Estella de compras porque les pilla de paso. Además no hay que olvidar que la economía de esta ciudad es principalmente de carácter comercial.

Así, los que en este número de la revista atendieron a nuestra pregunta, se debaten en esta duda, las ventajas obvias que produce una variante y el comercio, y el posible detrimento que traería dicha obra.



Alicia Díaz. 46 años
AMA DE CASA

Me parece que debería existir en todas las ciudades una variante porque se arman muchos atascos, y es un rollo pasar por una localidad de mucho tránsito donde no existe, como es el caso de Puente la Reina. Además no creo que por eso se pierda comercio, al contrario, si la ciudad está congestionada por los coches no quedan ganas de comprar... ¿Dónde aparcas?



José María de la Vega. 45 años
VENDEDOR DE CUPONES DE LA ONCE

Me parece que mataría a Estella, la dejarían sin comercio y sin nada. La única ventaja es que evitará el peligro que corren los niños con tanto tráfico, sobre todo de camiones. Pero, en definitiva, veo más desventajas que ventajas.

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

LICENCIA CONCEDIDA 15•OCT•93/CALIFICACION OFICIAL. Nº EXPEDIENTE 31/0064/93

OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%

EN ZONA EN EXPANSION Y CON EXCELENTE FUTURO

ORIENTACION A ELEGIR / VISTAS INTERESANTES

SOLO PAGARA UN TERCIO HASTA EL FINAL DE OBRA

MINIMOS GASTOS COMUNES (20 viviendas por portal)

PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 8,700,000

MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA

CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE MADERA

PUERTAS DE MADERA BARNIZADA

CARPINTERIA EXTERIOR ALUMINIO ANODIZADO

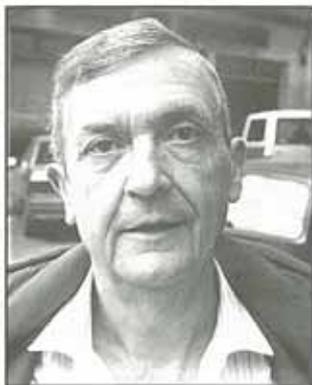
INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55 23 19

EN ESTELLA

AGOTADA LA 1ª FASE (20 viviendas) INICIAMOS LA 2ª



No me parece correcto porque mata la vida de Estella, la gente la dejará de lado. Por otra parte me parece bien porque los atascos de tráfico deben ser muy molestos, digo yo, ya que como no tengo coche no es algo que me preocupe demasiado.

Luis Usúa. 54 años
BARMAN



Como todas variantes evitaría problemas de tráfico, pero también que la gente, que por casualidad pare en Estella, después de la variante deje de hacerlo. Así, esta obra quitará a mucha gente ocasional, lo cual perjudicará a los comerciantes.

Natalia Ecay. 24 años
HOSTELERIA



Me parece muy buena idea, sobre todo si evita Ayegui, porque allí hay mucho peligro para el viandante. Y no creo que a Estella le perjudique el comercio porque lo que más pasan son camiones y transportes, que no son precisamente los que van a comprar.

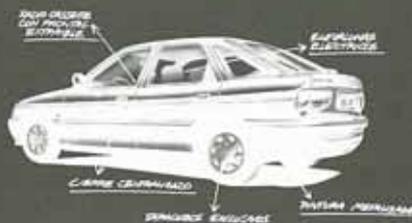
Aurelia Echávarri. 77 años
JUBILADA



Creo que la variante, para muchas cosas, es buena. Pero en este caso, para Estella y yo como comerciante, pienso que va a ser peor, se notará una afluencia menor de compradores, del comercio ocasional. Y es que este comercio es muy importante para gasolineras, bares, restaurante y comercios.

Javier Giordia. 37 años
HOSTELERIA

Esto te lo damos muchos.



Esto, además, sólo Ford.



ESCORT ATLANTA

También hay un Escort CLX con airbag y aire acondicionado de serie.
Llama e infórmate en el teléfono 900 51 51 51.



CONCESIONARIO
EN ESTELLA

VERSAUTO



Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA **AUTO-CLAVE**

En LARRAGA **HERMANOS CORTES**



Bar LP

- Aperitivos selectos:
Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de
cervezas de importación.



CERVEBEL, S.L.
Importación de cervezas
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Otoño ecológico

Ana Pereda

El Grupo Ecologista de Estella dedica, desde hace seis años, una semana del mes de noviembre a acercar al público estellés cuestiones medioambientales de interés mediante la organización de debates y charlas a cargo de ecólogos de reconocido prestigio, así como con exposiciones sobre temas de la naturaleza y excursiones a distintas zonas de la geografía navarra.

El grupo, que se creó hace quince años, tiene en el "**NOVIEMBRE ECOLÓGICO**" su actividad más destacada del año. Isidoro Gómez de Segura y Carmen de la Torre, dos de sus componentes, presentaron a Calle Mayor la sexta edición de su programa, que se inicia el próximo **jueves, 10 de noviembre, con la proyección de un vídeo sobre Urbasa, realizado por el alsasuarra Mikel Nazabal. Este ha sido el tema local que han querido destacar los ecologistas este año, debido a la existencia de un proyecto del Gobierno de Navarra para convertir la sierra en parque natural.**

El día 11, el director de la revista

"Integral", Jordi Bigas, dará una charla sobre "Consumo y Medio Ambiente".

La excursión, programada para el domingo, día 13, tendrá como destino Las Bardenas. Todas las personas que deseen acudir podrán disfrutar, por el módico precio de 500 pesetas, de la compañía de especialistas en la interpretación del paisaje.

El día 16 se proyectará la película "En busca del fuego", y el 17 habrá un debate sobre "Los problemas ecológicos del mar", en el que participarán Esteban Odriozola, presidente de la Cofradía de Pescadores de Hondarribia, y Ricardo Aguilar, miembro de Greenpeace.

El viernes 18 se cerrará la semana ecológica con una charla sobre "Incendios forestales", a cargo de Carlos González Valdecillo, director de Comunicación de ADENA.

La entrada a los actos es libre y tendrán lugar en la casa de Cultura Fray Diego de Estella, a las ocho de la tarde. El grupo cuenta con un presupuesto de unas 700.000 pesetas para la organización de esta semana, que está subvencionada en parte (200.000 pesetas) por el Gobierno de Navarra.

OTRAS ACTIVIDADES

Entre otras actividades que desarrollan los ecologistas estellese, cabe destacar la organización de campañas de educación medioambiental, con especial éxito en el tema del reciclaje de basuras, así como las bajadas al río Ega para llamar la atención sobre el mal estado de éste.

La realización de denuncias urbanísticas y la lucha en Navidad contra la tala de árboles y la venta y exhibición de especies protegidas como el acebo, son otras de sus actuaciones.

Los ecologistas estellese financian sus programas con subvenciones del Ejecutivo foral, en ocasiones con las que les concede el Ayuntamiento de Estella para actos puntuales, y con las cuotas de los socios.

El grupo, que tiene "voz pero no voto" en la comisión municipal de Medio Ambiente, está desligado de cuestiones políticas y está abierto a todas las personas que deseen formar parte del mismo. Los ecologistas tienen su sede en la calle Remontival,7 (junto a las Escuelas Nacionales) y se reúnen todos los martes a las 8 de la tarde. Su teléfono de contacto es el 552034.

RESTAURANTE BAR IRANZU

• Menús

Comida 850 Ptas. (De lunes a viernes)

- Bocadillos
- Hamburguesas
- Platos combinados
- Cenas

**Carlos VII, 6 • Tel. 55 15 91
ESTELLA**

COMODIDAD



En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.

Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.

EN SAN ADRIAN:

- En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

EN CAMBRILS:

- Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.



Infórmese en...

**CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

Cecilia Vicente, nueva "Miss Tierra Estella"

M.M.

Hacia años que en Estella no había una "guapa oficial", y es que, últimamente en Navarra, la elección de Miss era una final "sin etapas", donde las representantes de la Comunidad Foral no necesitaban más que presentarse a esta última elección para alcanzar la corona de guapa de Navarra. Sin embargo la agencia de modelos, "Helena Ruiz" la encargada de realizar este año el certamen, tanto en Navarra como en La Rioja, ha decidido recuperar la antigua usanza: elección previa de Miss por zonas de Navarra, que serán las finalistas para el concurso final, el de Miss Navarra, a celebrar el próximo doce de noviembre en el Pabellón Anaitasuna de Pamplona.

Dicha agencia, para amenizar el certamen, cuenta con "Espectáculos Simar", quien proporciona dos presentadores, Alberto Milagros y Sonia Herce y los cantantes Kristina Iribarren y Javier Purroy. Con ellos la agencia busca dotar al certamen de espectáculo y entretenimiento porque dejar el acto como una simple elección podría resultar aburrido para el público, alrededor de cuatrocientas personas en el caso de Estella.

Para Helena Ruiz el local idóneo para el certamen en Estella era el "Trovador". Allí, el viernes 21, a partir de las once de



Fotos: cedidas

la noche, todo estaba dispuesto para que, de entre las diez aspirantes, el jurado optara por una para Miss Tierra Estella. ¿Por qué diez? La agencia de modelos pensó que éste era número suficiente para una ciudad de las características de Estella, con una comarca no muy extensa. La elección de estas chicas se hace en Pamplona, escogiendo entre las fichas que mandan las aspirantes al título a aquellas que puedan formar un grupo homogéneo y de calidad, donde no haya una sola clara ganadora, sino varias.

Igualmente la agencia proporciona el jurado de cinco personas, intentando que

sea éste un jurado imparcial, cosa que en parte se garantiza con el hecho de que la mayoría de sus miembros, así como las chicas, no sean de la misma zona. El jurado estaba formado por el peluquero Rafael Velasco, la representante de una marca de cosméticos Diana Larrea, el presidente de la Asociación Navarra de Jóvenes Empresarios José María Colás, la modelo Amaia Menchaca y la gerente de la Asociación de Comerciantes de Estella Belén Portillo.

En Estella la encargada de llevar a buen puerto los deseos de la agencia fue M^a Cruz Boneta, quien escogió las tiendas de ropa y complementos, la peluquería y la estética. También se encargó de recabar las colaboraciones publicitarias para el certamen, y de atender a las chicas. Esta fue la parte más dura de su trabajo, atenderlas y mantenerlas tranquilas los dos días anteriores a la final, días de ensayo, y por supuesto, la noche de la elección.

UNA MISS REALISTA

Cecilia ya está en su casa con el título, pero también en su casa está con los pies en el suelo "Como para soñar, si nada más terminar ya me dijeron, que por la edad, podría no presentarme a la elección final. Es un aviso para que tenga los pies en el suelo, y ser consciente, de que si quiero algo, me tengo que mover, que nada me va venir caído del cielo".

Cafetería NAPOLI

MERIENDAS para NIÑOS

PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES, BOCADILLOS

Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11
ESTELLA

cafés

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

ZULOAGUIA

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

No es de extrañar, a tenor de lo dicho, que Cecilia también piense continuar sus estudios "Seguir en REM, y después meterme en algo relacionado con el dibujo artístico, como en una escuela de arte. Y si a la vez llega lo de modelo, y puedo compaginarlo, pues muy bien, pero no es algo que me obsesione".

Ante la pregunta de por qué ella la ganadora, duda bastante, "quizá por la sencillez a la hora de desfilarse". Y si ya hablamos de físico, la duda para esta joven corellana es total, "Ya que el resto de las chicas eran muy guapas y cualquiera podía haber ganado". Fueron en total tres pases, primero en traje de baño, cedido por "Virginia", después vestidas de calle, con la ropa de "Malga", y finalmente con trajes de noche. Los complementos eran de "Satén", mientras que la peluquería corrió a cargo de "Gothic" y el maquillaje de "Bell Natura". Reseñar que, después de dos años también hay una maja local, la burladesa Alicia Vara, y que Estella contó con la representación de Marta Zudaire.

NO A ESTOS CONCURSOS SEXISTAS
El colectivo de mujeres "Tximeleta" de Estella desplegó en los alrededores del "Trovador" la siguiente pancarta: "No a



estos concursos sexistas. No queremos Barbys. No al estereotipo de mujer objeto". Para Ana Echalar, componente del colectivo citado, su protesta es "fruto de la utilización de la mujer como objeto. Concursos así sobrevaloran un estereotipo de mujer en detrimento de una mujer normal, lo que somos la mayoría."

Según Echalar, este tipo de certámenes son la muestra de que aún la mujer es valorada muchas veces sólo por el físico. ¿"Por qué sino este tipo de actos es de mujeres y no masculinos?", además de exhibicionistas, "La prueba está en que la mayoría de asistentes eran hombres". El colectivo denuncia otro aspecto más profundo que se deriva de la imagen de mujer que se quiere proyectar desde estos concursos y desde la propaganda en general, "Una imagen de mujer "10", que trae para muchas adolescentes problemas psicológicos, algunos tan graves como la anorexia". Sin embargo para la recién Miss Tierra Estella esta reivindicación resulta absurda. "En el certamen no te exhiben como mujer objeto, a diferencia de algunos programas de TV, pero aquí, en Estella fue algo sencillo, en un ambiente familiar y digno para cualquier mujer"

BODA



Después de unas "cortas y rápidas" relaciones, Juan y Esther han decidido contraer matrimonio el día 5 de noviembre.

El partido de homenaje tendrá lugar al día siguiente a las 12 horas.

Se ruega asistencia.

Enhorabuena.

Vuestros amigos.

TALLER



**DIBUJO,
PINTURA,
MANUALIDADES**



**NIÑOS Y
ADULTOS**

**HORARIOS FLEXIBLES
(MAÑANA, TARDE)**

• ANDRES SANTAMARIA

• MARIJOSE RECALDE

LICENCIADOS EN BELLAS ARTES

CALLE MAYOR, 26 · 1º IZDA
ESTELLA
TELS. 55 04 90 · 52 73 40

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

Instalación de GAS

Instalación de GASOIL

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40



La villa de las musas

Myriam Munárriz

Quizá el nombre de esta villa les lleve a pensar que es un lugar donde la inspiración campa a sus anchas, por lo cual es visitada con asiduidad por pintores, músicos, escritores... Pero no es así, la "Villa de las Musas" es el nombre que reciben los yacimientos de un poblado romano, que se empezó a excavar en el año 85, cerca de Arellano.

Esta villa romana, cuyos restos datan desde el siglo I hasta principios del V, proporciona a los arqueólogos material importante de estudio, como es el caso de la bodega o las rejas de hierro forjado, dos en concreto, que son de gran valor al no haber muchas más en España ni en Europa.

Sin embargo es la bodega, del siglo I, la que por ahora más luz puede arrojar sobre la historia de las gentes que formaban este asentamiento romano. En ella se ha descubierto reciente-

mente un altar romano, que espera paciente a que sea limpiado su entorno, para enseñar si su cuerpo de piedra, muy bien conservada, guarda alguna inscripción que permita datar con exactitud la edad de la "Villa de las Musas". Pero la bodega no debe su valor únicamente a este altar. Ella misma es de gran valor por ser una de las más grandes conservadas en España, con alrededor de 28 metros de largo por 7 de anchura, además de haber guardado con cuidado en sus

ROMA
BAR

**Platos
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

EGA
PAN

¡Pruebalo!

¡Pruebe el pan recién hecho en el obrador!

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

entrañas grandes vasijas, que servían para almacenar tanto vino como comida, y que en la actualidad se encuentran en el Monasterio de Irache para su posterior recomposición.

Las rejas, que se pueden ver en el Museo de Navarra, servían para delimitar el poblado, pero como en las modernas ciudades, donde las construcciones recientes acaban por desbordar las antiguas murallas, en esta villa también el recinto original se debió quedar pequeño, pues recientes excavaciones han descubierto

cimientos de casas, lo cual impide cifrar la magnitud del poblado.

Para ayudar a descifrar esta incógnita



na, sirva el primer párrafo de estas líneas sin que esta vez sea una equivocación.

Según siguen las labores de excavación, dirigidas por la directora del Museo de Navarra, M^{ra} Angeles Mezquiriz, que cuenta con la ayuda de Javier Armendáriz y José Angel Sanz Mosquera. Igualmente una pala ha rasado el lugar, donde además se han plantado árboles, con el fin de convertir la "Villa de las Musas" en un lugar para disfrute del público, como se hizo en su momento con otro poblado romano, esta vez cercano a Mendigorria, Andelos. Tal vez entonces, cuando volvamos a hablar de esta villa roma-

na, sirva el primer párrafo de estas líneas sin que esta vez sea una equivocación.

24 HORAS DE FUTBOL SALA

Cadete • Juvenil 1º año POLIDEPORTIVO de AYEGUI

DIAS: 5-6 de diciembre de 1994

Se jugará ambos días de 9 a 21 horas.

• Nacidos en 1978-79-80-81

• Inscripción: 5.000 Ptas. en el Polideportivo de Ayegui. Tel. 554311

• Plazo de inscripción: 1-30 noviembre

• Al inscribirse se deberá presentar el DNI de todos los jugadores (el día del torneo se presentará el original.

• Nombre y teléfono del delegado (mayor de edad)

• Se jugará un mínimo de 2 partidos.

PREMIOS:

1º.- TROFEO+25.000 (vale deportivo)

2º.- TROFEO+15.000 (vale deportivo)

3º.- TROFEO+10.000 (vale deportivo)

4º.- TROFEO+10.000 (vale deportivo)

MEJOR JUGADOR

MEJOR PORTERO

ORGANIZA:

Espectáculos

deportivo-culturales Olimpo

VENTAS:

- Chalet en Irache con terreno
- Casa en Abárzuza amueblada
- Local comercial pasadizo. Con distribuciones
- Pisos en C/ del Puy. Nuevos. 3 habitaciones
- Piso en Lizarra. 4 habitaciones. Segunda mano

ALQUILERES:

- Nave en Merkatondoa
- Piso en C/ Carlos VII. Amueblado
- Bajera en C/ Navarrería
- Local en Plaza de los Fueros

Infórmese
de otras posibilidades

Inmobiliaria LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

COMPRA-VENTA ALQUILERES y TRASPASOS

Pisos, bajeras, terrenos, oficinas,
naves, locales comerciales...

Servicios jurídicos, fiscales
y económicos propios

Pº Inmaculada, 19-4º
Tel. 55 46 50 • 55 46 11
31200 ESTELLA

CON PREOCUPACION

Estella como ciudad de paso y como núcleo que da servicios a una extensa comarca de pueblos, no puede olvidar que en gran medida vive gracias a la aceptación comercial, hospitalaria y cultural que obtiene de los merindanos y turistas que a diario visitan y que en cierto modo, son estellesses más que sienten la ciudad como propia.

Así ha sido desde la edad media, adaptando los medios a las necesidades que los tiempos demandan, y cualquiera reconoce las mejoras de todo tipo que se han llevado a cabo, incluidos los reiterados esfuerzos de este Ayuntamiento por crear un aparcamiento subterráneo para resolver el que sigue siendo el problema grave y pendiente en esta ciudad turística, comercial y de servicios: ofrecer al visitante un espacio digno para aparcar el coche.

No podemos seguir provocando el enfado diario de miles de personas que podrían buscar otras alternativas, esperando unas soluciones que por ahora no están a nuestro alcance. Es imprescindible que el actual aparcamiento en la llamada huerta de Escopios, deje de ser un barrizal y se acondicione mediante una buena pavimentación y señalización horizontal, mientras no se encuentre una solución definitiva.

Gracias a este Ayuntamiento la ciudad de Estella cuenta con magníficas zonas verdes en La Merced, Curtidores, Huerta de Balenzagui, y pronto, en San Benito, no parece pues desproporcionado dedicar una parte razonable del espacio público para crear un buen aparcamiento, y además, al ser público, debería contar con ayudas del Gobierno de Navarra, pudiendo además darle usos múltiples en fechas señaladas del año.

Creemos que el tema por su importancia merece una urgente consideración por parte del Ayuntamiento de una ciudad que tiene resueltas muchas necesidades de segundo orden y que sería una pena que terminara su legislatura sin resolver la principal.

**ASOCIACION DE COMERCIANTES,
HOSTELERIA Y SERVICIOS
DE ESTELLA-LIZARRA**



Foto: R.V.

Casa-Palacio de los Ruiz de Alda

En la calle Mayor de Estella, a la altura del número doce, hoy en día este fragmento de calle es llamada calle Ruiz de Alda, se alza el imponente caserón de los Ruiz de Alda, datable en el siglo XVIII.

Es un edificio de tres cuerpos contruidos con piedras labradas de sillaría correspondiendo un amplio portallón de media punta al primero, balcón corrido al segundo y tres balcones pequeños al tercero. En el centro de la fachada aparece un escudo de finales del siglo XVII. Guarda el interior de la casa una monumental esca-

lera del siglo XVIII cubierta por una cúpula con linterna, decorada con pinturas del siglo XIX.

En esta mansión nacería don Julio Ruiz de Alda Miquéleiz (1897-1936) célebre por haber participado en la travesía del Plus Ultra (1926), primero de los vuelos que atravesó el Océano Atlántico por ruta meridional, la fallida travesía Madrid-Nueva York-Madrid (1929) y por ser considerado uno de los fundadores de la Falange Española (1933) junto con José Antonio Primo de Rivera.

Andrés Valencia



RICARDO ROS
Joyería-Relojería



PRESTIGIO RECONOCIDO
PRECIOS DESCONOCIDOS



Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO



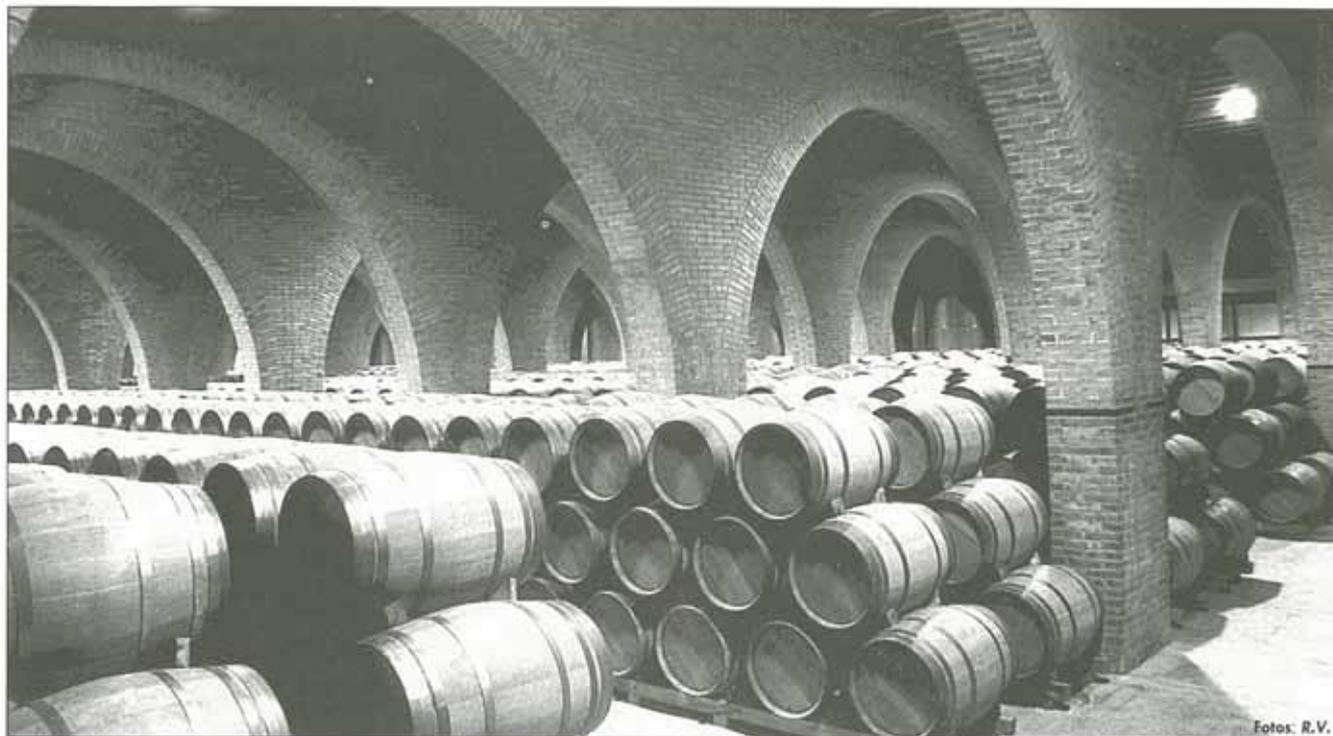
GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfn: 55 27 57
ESTELLA

¡ODIO LAS DIETAS!

Pero la que hay que seguir con el programa nutricional **HERBALIFE** es tan fácil que me encanta.

Tfn: 948 - 13 11 35



Fotos: R.V.

Fin de la campaña de la vendimia

Texto: Myriam Muráriz
Fotos: Raúl Vergarachea

Ya no podremos pasear por el campo y solazar la vista con los hermosos racimos de uva, que generosamente se descolgaban de la vid. Se acabó este aperitivo ocasional campestre, alivio para paseantes que olvidan la merienda, que ahora se tendrán que conformar con verlo en las fruterías, o según gustos, apurando un buen vaso de vino.

Y es que, se acabó la recolección de la uva, y ahora ésta va camino de bodegas o cooperativas para su metamorfosis; un cambio, que a juzgar por la buena reputación del vino navarro, hará que muchos de nosotros, después de degustar un buen vaso, seamos reacios a entonar aquel estribillo que decía: "el vino que vende Asunción, no es claro ni es tinto, ni tiene color". O si nos empeñamos aún en tatararla, o nos empuja al canto la desproporción del vaso, por lo menos, pensemos que la tal Asunción no era de Tierra Estella, ni mucho menos de Navarra.

Es precisamente de las uvas y vinos de Tierra Estella de los que vamos a hablar. Empezaremos por citar, que aquí, la producción aproximada de la cosecha ha sido de 5.400.000 Kgs, sobre un total de 67.000.000 Kgs en el resto de Navarra, teniendo en

cuenta que éstos son todavía datos aproximados, pues aún es reciente el fin de la campaña y faltan concretar algunas cifras.

Parte de esta cosecha está destinada a la elaboración de vino tinto, y otra parte, menor, dedicada al blanco. Para vino tinto, las variedades de uva empleadas son tempranillo, que es la base de todo tinto mezclado con cualquiera de otros tipos de uva, garnacha, graciano, mazuela, carbenet y merlot principalmente. Mientras que el vino blanco necesita la uva garnacha, viura, malvasia, chardonnay y moscatel.

Para apreciar mejor la superioridad de las variedades tintas sobre las blancas en Tierra Estella, y en el resto de Navarra, nada mejor que un gráfico dónde se recoge, a parte de las variedades citadas, el total de parcelas, hectáreas y áreas que necesitan cada tipo. Hemos creído necesario acompañar este gráfico con otro, que recoge a su vez idénticos datos, pero referidos al resto de Navarra.

Desde la Estación de Viticultura y Enología de Navarra, EVENA, institución que controla no sólo la cantidad, sino también la calidad de los vinos de la comunidad, los

datos que nos han remitido sobre esta última cosecha en Tierra Estella son bastante positivos. Se habla de que la vendimia ha sido precoz en muchas zonas y que los grados de azúcar son altos, pero la acidez moderada. También se alude a un fenómeno nuevo en la cosecha, que hasta ahora casi toda era manual, sin embargo este año se ha registrado un alto nivel de mecanización en parcelas acondicionadas para ello. Esto es, las parcelas que han desterrado el tradicional árbol de la vid, apostando por emparrar la planta, lo que le da más altura y permite la entrada de la máquina recolectora. Finalmente, EVENA dice que la calidad de la uva entregada es excelente, sin registrarse problemas sanitarios graves.

Respecto al precio que por Kg. va a pagarse por las distintas variedades de uva, también se impone la cautela, puesto que las negociaciones aún siguen abiertas. Así, los precios aproximados serán los siguientes en las principales variedades:

- Garnacha: entre 36 y 38 pesetas el Kg
- Tempranillo: entre 45 y 50 pesetas el Kg
- Cabernet: entre 55 y 65 pesetas el Kg
- Viura: entre 32 y 36 pesetas el Kg

•Distribución de la superficie de viñedo por variedades

Tierra Estella

| VARIEDAD | PARCELAS | HECTAREAS |
|----------------------|--------------|-----------------|
| GARNACHA T. | 2.210 | 848,54 |
| TEMPRANILLO | 617 | 810,74 |
| GRACIANO | 1 | 0,38 |
| MAZUELA | 14 | 10,18 |
| CABERNET SAUVIGNON | 88 | 359,15 |
| MERLOT | 27 | 87,15 |
| OTRAS VARIETADES | 105 | 40,55 |
| | | |
| TOTAL TINTAS | 3.062 | 2.156,72 |
| | | |
| GARNACHA B. | 1 | 0,50 |
| VIURA | 320 | 196,76 |
| MALVASIA | 1 | 0,38 |
| CHARDONNAY | 8 | 56,13 |
| MOSCATEL | 1 | 0,12 |
| OTRAS VARIETADES | 37 | 13,67 |
| | | |
| TOTAL BLANCAS | 368 | 267,58 |
| | | |
| TOTAL GENERAL | 3.430 | 2.424,30 |

Navarra

| VARIEDAD | PARCELAS | HECTAREAS |
|----------------------|---------------|------------------|
| GARNACHA T. | 16.054 | 9.107,17 |
| TEMPRANILLO | 2.908 | 3.323,97 |
| GRACIANO | 95 | 61,58 |
| MAZUELA | 241 | 219,80 |
| CABERNET SAUVIGNON | 409 | 1.142,82 |
| MERLOT | 128 | 356,54 |
| OTRAS VARIETADES | 753 | 472,34 |
| | | |
| TOTAL TINTAS | 20.588 | 14.683,53 |
| | | |
| GARNACHA B. | 13 | 5,88 |
| VIURA | 1.495 | 1.073,79 |
| MALVASIA | 24 | 26,29 |
| CHARDONNAY | 53 | 155,67 |
| MOSCATEL | 54 | 92,40 |
| OTRAS VARIETADES | 86 | 36,76 |
| | | |
| TOTAL BLANCAS | 1.725 | 1.390,82 |
| | | |
| TOTAL GENERAL | 22.313 | 16.074,35 |

Para conocer a fondo cualquier tema es necesario contactar con la parte más cercana al asunto. Hasta ahora les hemos ido narrando datos y cifras que nos han proporcionado EVENA y el Consejo Regulador de Denominación de Origen de Navarra. Pero...¿Quién mejor para completar estos datos que el propio agricultor, una bodega y una cooperativa? Al fin y al cabo, los tres



tienen contacto directo con la vid, y de ellos son los datos, que a base de encuestas, recogen las instituciones antes citadas.

EL AGRICULTOR

José Ignacio Bacaicoa, de Barbarin, es un agricultor que cuenta con doce hectáreas de vid, ocho de las cuales son de tempranillo, mientras que el resto es de cabernet. La producción, aunque ha sido buena, se esperaba más, algo que las heladas de esta primavera no permitieron.

Bacaicoa ha recogido 700 kilos de tempranillo y 300 de cabernet. La recolección ha sido mecanizada, lo que según este agricultor, además de ahorro de días, supone un importante ahorro económico "puesto que con la máquina sale a cuatro pesetas el kilo como gasto, mientras que hace cuatro años en La Rioja, ya se pedía doce pesetas por kilo a mano".

Pero no es ésta la única ventaja; en el caso del cabernet, la recolección a mano resulta trabajosa, puesto que es una uva blanda y pequeña, que sale pronto y es fácil que se caiga y se pierda. En cambio, al estar

emparrada, y con la ayuda de la máquina, este peligro ya no existe.

Respecto a la cantidad de dinero que espera recibir por kilo se muestra cauto: "Este año espero que se suban los precios porque hay más demanda; el año pasado se pagó a 40 pesetas el kilo de tempranillo y a 60 pesetas el de cabernet, pero ya se han oído ofertas sobre éste último de hasta 80



Autobuses
GURBINDO S.L.
Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

pesetas. Supongo que el tempranillo subirá con la misma proporción". Los datos del Consejo Regulador de Denominación de Origen parecen darle la razón.

En cuanto a la calidad, Bacaicoa asegura que es muy buena, "la viña de aquí es nueva, pero sigue conservando la tradición de buen vino y sus características propias. Por ello intento que los injertos sean de la zona, como los de Larraga, y creo que, aunque la viña riojana sigue siendo la mejor, los vinos navarros podemos competir con dignidad".

¿Por qué la viña es nueva? La razón hay que buscarla en Bruselas. Desde allí se prima por arrancar la viña vieja, puesto que según la CEE España tiene excedentes de vino. Así se está pagando entre las 400.000 y las 600.000 pesetas por hectárea donde se arranque viña, lo cual está afectando principalmente a la garnacha, la de mayor tradición en implantaciones navarras, pero que generalmente es de producción pequeña y no está mecanizada, por lo que se "anima" fácilmente el agricultor a quitarla. "Pero este año han tenido que traer vino de fuera porque no había" replica Bacaicoa "así que es normal que EVENA nos dé permisos para seguir plantando viñas, pero en la Mancha no dejan, y allí el problema es más grave".



La tendencia de los agricultores de la vid es aglutinarse en cooperativas. El motivo es que la uva no se puede guardar mucho tiempo y es necesario buscar pronto un comprador. Antes el agricultor de la zona buscaba dar salida a la uva ofertándola a bodegas particulares, pero el riesgo era grande. Ahora él está tranquilo en la cooperativa de Los Arcos, integrada en la cooperativa de Cascante.

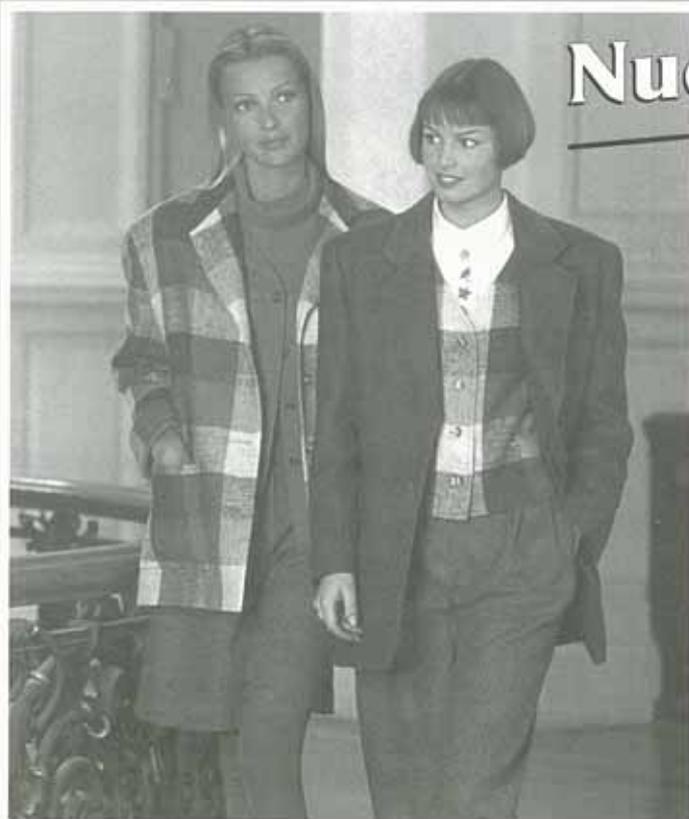
COOPERATIVAS

Parece que la tendencia del agricultor a incorporarse a una cooperativa es cosa de

poco tiempo, sin embargo éstas, llevan encima muchos años de presencia y experiencia en el agro navarro. Si concretamos más refiriéndonos tan sólo a las cooperativas vinícolas de Tierra Estella, nos encontramos con un número bastante alto, diez, que son: San Ramón de Lodosa, Nuestra Señora del Romero en Los Arcos, San Andrés de Torres del Río, otra en Allo, San Salvador de Arróniz, una en Carcar, San Andrés en el Busto, Virgen Blanca de Lerín, La Cruz en Mañeru y San Cristóbal de Cirauqui.

En la cooperativa de Cirauqui hay 150 socios, que aportan un total de 160 hectáreas que este año han producido 680.000 Kgs de uva garnacha. La peculiaridad de San Cristóbal es que precisamente esta variedad, la garnacha, es la única admitida en la Sociedad, ya que experiencias anteriores con la variedad tempranillo y con la uva blanca no satisfizo a la cooperativa. Actualmente los socios planean nuevas plantaciones de garnacha, aunque esta vez emparrada para posibilitar la mecanización, pero que de momento han tenido que posponer por la concentración parcelaria. Por eso la recolección sigue siendo como antes: con gente de casa y temporeros eventuales.

Para este año esperan obtener las 81 pesetas por kilo del año pasado, aunque,



Nueva temporada

OTOÑO INVIERNO

Boutique MAEL

- MADRINAS • TRAJES • FALDAS •
- BLUSAS • CAZADORAS • BOLSOS •
- COMPLEMENTOS • ZAPATOS •
- ALTA PELETERIA • TALLAS GRANDES •

Boutique MAEL • C/ Príncipe de Viana, 16 (junto a Centra)
Tel: 55 47 64 • ESTELLA

como en el caso anterior, todo está en el aire, pues aún no se han cerrado las negociaciones. En cambio, si hablamos de cantidad recogida, esos 620.000 kilos, sí pueden asegurar que ha sido el 30% menos que el año anterior, puesto que las heladas de primavera no permitieron una buena ligación de la uva. "Pero la calidad ha sido igual de buena" asevera el presidente de la cooperativa, Miguel Lumbier.

Son 45 los años que lleva la cooperativa vendiendo la uva, y elaborando, para la venta, sus propios vinos. Esta venta no es al por mayor, sino directa con el consumidor, que traía las garrafas o la botella. Ahora, en las botellas de la cooperativa se coloca una marca, "Antxe-kua", "y de esta manera nos hacemos un poco de publicidad" dice Lumbier.

De la venta se encargan obligatoriamente los socios, siguiendo el orden de una lista, todos los sábados y domingos del mes. Los que no son socios de la cooperativa, pero que se benefician de los servicios de ésta, como la venta y elaboración del vino, se les descuenta el 12% de cada cien kilos por gastos de bodega.

BODEGAS

El tercer protagonista de la vendimia es la bodega, que en Tierra Estella son seis, Irache de Ayegui, Palacio de la Vega en Dicastillo, Castillo de Monjardín en Villama-



yor, Fernández de Arcaya y Emilio Barrios en Los Arcos y Bodegas y Bebidas de Sansol. De todas ellas, Bodegas Irache acapara el 90% dedicado a la exportación de vinos en Tierra Estella.

Esta bodega de Ayegui cuenta con 60 hectáreas, con tempranillo como principal variedad, 20 hectáreas, seguida de cabernet sauvignon y garnacha. Otras variedades de la bodega son merlot, viura, malvasia, chardonnay, graciano y mazuelo.

A parte de sus propias tierras, la bodega compra uva a viticultores de la zona, asegurando la calidad del producto con una dirección técnica de la viña, realizada por especialistas de la bodega. Y no en vano la calidad es cuidada con mimo puesto que, el año pasado, fueron el tercer exportador de vinos en Navarra.

La exportación, el 35% de la producción anual, tanto de vinos jóvenes como de crianza, y sobre todo tintos, se dirige principalmente al Mercado Común, con presencia en Francia, Suiza, Inglaterra, Alemania, Suecia y Finlandia. También llegan sus vinos a Japón, Filipinas y Australia.

El 65% restante repartido en España, se centra en grandes ciudades como Madrid y Barcelona, además de Levante y Costa Norte. Y siguiendo con cifras, citar que de la producción total, el 65% es tinto, el 30% rosado y el 5% blanco.

Estos son más o menos los pormenores del final de la campaña de la vid, sus características, tipos y protagonistas. Un asunto interesante que si ya no hizo dudar al principio del relato de la procedencia de Asunción, quizá ahora, al final del reportaje, cuando a alguien le tachemos de tener mala uva, una vez leído lo leído, nos haga pensar que esa uva no era navarra, o al menos, no de por aquí.



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA



COCINAS Y BAÑOS



SUMINISTROS

URBASA, S.L.

CALEFACCION Y FONTANERIA

**VENTA DE
MATERIALES**

**ESTUDIOS Y
PRESUPUESTOS**

**INSTALACIONES
DE CALEFACCION**

**INSTALACIONES
DE FONTANERIA**

C/ Fray Diego, 37 • Tel.: 54 67 75
ESTELLA

Editada una guía de reanimación cardiopulmonar, obra de seis médicos del Hospital de Estella

M.M.

El Departamento de Salud del Gobierno de Navarra ha editado la obra, que seis médicos del Servicio de Urgencias del Hospital de Estella, ha realizado sobre la reanimación cardiopulmonar. Bajo el título de "Guía Práctica de Reanimación Cardiopulmonar" los autores encierran dos años de trabajo y seis de experiencia, que han dado como resultado una guía donde se recogen las recomendaciones americanas y europeas en materia de reanimación. Todo esto de forma sencilla y asequible, porque no está únicamente dirigido a médicos, también a personal de apoyo, como enfermeras o la gente que se ocupa del traslado del afectado, e incluso para estudiantes de medicina. El objetivo de este libro es servir como documento de información y ayuda en la realización de cursos básicos y avanzados de reanimación cardiopulmonar. Y es que en España no había una publicación que se dedicara a este campo, por lo que estos seis médicos de Estella, conscientes de esta carencia, no en vano ellos mismos han impartido cursos sobre este tema en más de 25 Equipos de



Foto: R.V.

Atención Primaria de Navarra, decidieron emprender la obra. Ellos son: Jose María Arraiza, Tomás Belzunegui, José Javier Ilundáin, Alberto Perez, Francisco Javier Sesma y Ana Sola.

La presentación del libro tuvo lugar el pasado jueves día 27, a las once y media de la mañana, en el Centro de Salud de Estella. A parte de dos de los autores del mencionado libro, José María Arraiza y Javier Sesma, también estaban el Consejero de Salud del Gobierno de Navarra Calixto Ayesa, el Direc-

tor General de Salud, Juan Ramón Rábade y el Director del Hospital "García Orcyoyen" de Estella Antonio Merino. Si bien todos ellos coincidieron en la importancia de un libro de estas características, no faltaron las peticiones al Consejero, en el sentido de que su departamento se animara a publicar un libro, del mismo tema, pero dirigido a la población en general, como es el caso por ejemplo de Estados Unidos o, sin falta de irnos tan lejos, como los folletos informativos del Gobierno Vasco, pensados para que el ciudadano de a pie tenga unos mínimos conocimientos de reanimación, ya que muchas veces la vida de un enfermo depende de esta primera, y por supuesto correcta, atención y auxilio.

Por ahora el Departamento de Salud, que ha financiado la totalidad del proyecto aportando 910.000 ptas, ha sacado mil ejemplares al precio de mil pesetas. El doctor José María Arraiza aclara que ellos, los autores, no tienen ánimo de lucro, sino, como se ha repetido a lo largo de estas líneas, recoger en un libro lo más actual y moderno de reanimación, que logre frenar el caos organizativo que existe en estos cursos informativos.

Por fin en Estella

PIZZAS a DOMICILIO

BOCATAS • HAMBURGUESAS • PINCHOS MORAUNOS • SEPIA • SANDWICHES • REFRESCOS

En 20 minutos en tu casa



Llámanos al teléfono

55 43 73

ESTRELLA

Tomate
Mozarella
Gambas
Jamón

MONTAÑESA

Mozarella
Tomate
Chistorra
Jamón
Bacon
Chorizo

PIZZA 82

Tomate
Mozarella
Champiñón
Anchoas
Salami

TXANA

Tomate
Mozarella
Quesos variados
Cangrejo

CUATRO ESTACIONES

Mozarella
Tomate
Jamón
Anchoas
Champiñón
Salami
Orégano

SICILIANA

Tomate
Mozarella
Anchoas
Pimiento rojo
Queso rallado
Aceitunas
Cebolla

...ya 1.000 Ptas.

PIZZA MEDIANA • A DOMICILIO

Avda. Yerri, 2 • Tel. 55 43 73 • ESTELLA

CLASIFICACION XII CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

• Después de la 5ª Jornada •

| 1ª división | PARTIDOS | | | | GOLES | | PTOS. |
|------------------------|----------|------|------|-------|-------|----|-------|
| | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | GF | GC | PTOS |
| ARIZALA CAN | 5 | 3 | 2 | 0 | 21 | 11 | 8 |
| BAR VOLANTE | 5 | 4 | 0 | 1 | 23 | 15 | 8 |
| BAR IZARRA | 5 | 4 | 0 | 1 | 23 | 18 | 8 |
| BALSABERRIA | 5 | 4 | 0 | 1 | 19 | 16 | 8 |
| JORDANA HOGAR | 5 | 3 | 1 | 1 | 16 | 15 | 7 |
| LERMA PIESPAKEOSKIERO | 5 | 3 | 0 | 2 | 24 | 21 | 6 |
| PUB GEORGE | 5 | 3 | 0 | 2 | 24 | 22 | 6 |
| BAR IZASKUN | 5 | 2 | 1 | 2 | 23 | 21 | 5 |
| TALLERES IBAÑEZ | 5 | 2 | 1 | 2 | 31 | 30 | 5 |
| MANHATTAN | 5 | 2 | 1 | 2 | 26 | 27 | 5 |
| PASTAS GUEMBE | 5 | 2 | 0 | 3 | 31 | 23 | 4 |
| INTEGR. GUEMBE | 5 | 2 | 0 | 3 | 23 | 20 | 4 |
| EGA INFORMAT. TROVADOR | 5 | 1 | 0 | 4 | 18 | 24 | 2 |
| PELUQUERIA IRENE | 5 | 1 | 0 | 4 | 17 | 27 | 2 |
| DEPORTES GARIN A | 5 | 1 | 0 | 4 | 15 | 28 | 2 |
| GAZTERIA | 5 | 0 | 0 | 5 | 16 | 32 | 0 |

| 2ª división | PARTIDOS | | | | GOLES | | PTOS. |
|------------------|----------|------|------|-------|-------|----|-------|
| | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | GF | GC | PTOS |
| BAR ARALAR B | 5 | 5 | 0 | 0 | 27 | 14 | 10 |
| MENDANDIA | 5 | 5 | 0 | 0 | 22 | 11 | 10 |
| C.D. ECHAVARRI | 4 | 4 | 0 | 0 | 26 | 9 | 8 |
| PATXARAN AZANZA | 5 | 3 | 0 | 2 | 23 | 17 | 6 |
| BAR ONA | 4 | 2 | 1 | 1 | 21 | 16 | 5 |
| G. MARTINEZ | 4 | 2 | 1 | 1 | 20 | 18 | 5 |
| SIGLO XXI | 5 | 2 | 0 | 3 | 22 | 20 | 4 |
| LOS ELECTRICOS | 5 | 2 | 0 | 3 | 16 | 18 | 4 |
| BAR BERRI | 5 | 2 | 0 | 3 | 17 | 20 | 4 |
| DEPORTES GARIN B | 4 | 1 | 1 | 2 | 14 | 17 | 3 |
| REST. UREDERRA | 5 | 1 | 1 | 3 | 11 | 17 | 3 |
| A. E. GASTON | 4 | 1 | 1 | 2 | 13 | 22 | 3 |
| MARKIAGA | 5 | 1 | 1 | 3 | 16 | 26 | 3 |
| TXAPELDUNAK | 5 | 1 | 0 | 4 | 18 | 23 | 2 |
| CAFES LESAGA | 5 | 0 | 0 | 5 | 12 | 30 | 0 |

| 3ª A división | PARTIDOS | | | | GOLES | | PTOS. |
|-----------------|----------|------|------|-------|-------|----|-------|
| | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | GF | GC | PTOS |
| BAR ARALAR | 5 | 4 | 0 | 1 | 27 | 19 | 8 |
| LA FACULTAD | 5 | 3 | 1 | 1 | 32 | 17 | 7 |
| R. ARRONIZ | 5 | 2 | 3 | 0 | 28 | 25 | 7 |
| RICHARD SPORT | 5 | 3 | 0 | 2 | 32 | 19 | 6 |
| C. IBAÑEZ | 5 | 3 | 0 | 2 | 30 | 18 | 6 |
| GAS. UREDERRA | 5 | 3 | 0 | 2 | 26 | 16 | 6 |
| SALA DAISY | 5 | 3 | 0 | 2 | 19 | 19 | 6 |
| CALZADOS J.M.S. | 5 | 2 | 1 | 2 | 23 | 21 | 5 |
| CONSUM | 5 | 2 | 1 | 2 | 19 | 20 | 5 |
| BAR KATXETAS | 5 | 2 | 1 | 2 | 30 | 34 | 5 |
| BEROKIETA | 5 | 2 | 1 | 2 | 29 | 34 | 5 |
| KONTUKEL | 5 | 1 | 2 | 2 | 21 | 22 | 4 |
| BAR TENEMPIE | 5 | 1 | 1 | 3 | 20 | 24 | 3 |
| BAR P. AYEGUI | 5 | 1 | 1 | 3 | 15 | 26 | 3 |
| EMB. IRIGOYEN | 5 | 0 | 2 | 3 | 13 | 28 | 2 |
| BAR ZULOBERO | 5 | 0 | 2 | 3 | 13 | 35 | 2 |

| 3ª B división | PARTIDOS | | | | GOLES | | PTOS. |
|---------------|----------|------|------|-------|-------|----|-------|
| | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | GF | GC | PTOS |
| C. EGURZA | 5 | 4 | 1 | 0 | 29 | 9 | 9 |
| BAR STOP | 5 | 4 | 1 | 0 | 29 | 18 | 9 |
| AUT. MARCO | 5 | 3 | 1 | 1 | 30 | 14 | 7 |
| MURIETA | 5 | 3 | 0 | 2 | 27 | 20 | 6 |
| MARKIZABA | 5 | 3 | 0 | 2 | 24 | 19 | 6 |
| PLASTIGRAF | 5 | 2 | 2 | 1 | 22 | 26 | 6 |
| VENTA LARRION | 4 | 2 | 1 | 1 | 19 | 16 | 5 |
| BAR BERRI | 4 | 1 | 2 | 1 | 13 | 15 | 4 |
| E. LA LLANADA | 4 | 2 | 0 | 2 | 12 | 14 | 4 |
| C. LUQUIN | 5 | 2 | 0 | 3 | 22 | 26 | 4 |
| ONARTU | 5 | 1 | 1 | 3 | 19 | 27 | 3 |
| BAR IZARRA | 5 | 1 | 1 | 3 | 11 | 25 | 3 |
| CONF. JOSETXU | 5 | 0 | 2 | 3 | 15 | 31 | 2 |
| URKO MUSICAL | 4 | 0 | 1 | 3 | 13 | 19 | 1 |
| IMP. JORDANA | 4 | 0 | 1 | 3 | 14 | 22 | 1 |

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

DISCO - BAR
Do's Pasos
KARAOKE
Abierto desde las 3 de la tarde
C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

Bar KATXETAS
Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

MANHATTAN
DISCO BAR
C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)



Foto Raúl Vergaracho

C.D. Echávarri

Resultados

1ª división

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Pastas Guebbe.....3<5 | Integr. Guebbe |
| Bar Izarra.....1<3 | Balsaberria |
| Bar Volante.....5<3 | Lerma Piespak |
| Bar Izaskun.....3<3 | Arizala CAN |
| George.....7<4 | Dep. Garin |
| Jordana Hogar.....5<4 | Pel. Irene |
| T. Ibañez.....6<4 | Ega Informática |
| Gazteria.....5<6 | Manhattan |

2ª división

| | |
|----------------------|----------------|
| Cafés Lesga.....1<2 | Mendandia |
| Bar Ona.....8<3 | Markiaga |
| Dep. Garin B.....6<3 | Bar Berri |
| Siglo XXI.....3<4 | R. Urederra |
| A.E. Gastón.....5<3 | Txapeldunak |
| G. Martínez.....6<3 | Los Eléctricos |
| Bar Aralar B.....4<3 | P. Azanza |

DESCANSO: C.D. Echávarri

3ª A división

| | |
|-----------------------|-----------------|
| C. Ibañez.....6<1 | Cal. J.M.S. |
| Richard Sport.....9<0 | Zulobero |
| R. Arróniz.....5<4 | La Facultad |
| Tentempié.....6<3 | G. Urederra |
| Emb. Irigoyen.....3<3 | Kontukel |
| Bar Aralar.....4<0 | Sala Daisy |
| Bar Katxetas.....5<5 | Bar Pol. Ayegui |
| Consum.....5<7 | Berokieta |

3ª B división

| | |
|------------------------|---------------|
| Bar Izarra Z.P.....1<4 | E. La Llanada |
| Aut. Marco.....4<4 | Venta Larión |
| C. Luquin.....8<4 | Urko musical |
| Bar Stop.....6<2 | Imp. Jordana |
| Markizaba.....5<0 | C. Josetxu |
| Plastigraf.....2<11 | Murieta |
| C. Egorza.....8<4 | Onartu |

DESCANSO: Bar Berri

SOLIDARIDAD CON LOS INSUMISOS EN HUELGA DE HAMBRE

Ante el inicio de una huelga de hambre por parte de 50 insumisos presos en diferentes cárceles del Estado, 45 de los cuales navarros, varios de ellos de nuestra merindad, los familiares de insumisos de Tierra Estella y la Comisión Antimilitarista queremos mostrar nuestra solidaridad y apoyo en sus reivindicaciones.

Por medio de la huelga se quiere denunciar la dispersión que siete insumisos han sufrido como castigo a su protesta pacífica y no violenta a las injusticias y abusos carcelarios, también se pide una solución política y real y el cese de las vías represivas contra los pacifistas en lugar de "pasarse la pelota de unos a otros". Así mismo animan a la solidaridad y la lucha contra el sistema militarista por medio de la desobediencia civil con acciones como la objeción fiscal, la no cooperación con el reclutamiento o la lucha por la reconversión de lo militar en civil.

Se trata de la tercera huelga de hambre que emprenden los insumisos presos.

Os invitamos a participar en las movilizaciones que próximamente realizaremos en Estella en apoyo a los insumisos en huelga, y os recordamos que todos los viernes a las ocho de la tarde los familiares de insumisos se concentran durante treinta minutos en la calle Baja Navarra.

ASOCIACION DE FAMILIARES DE INSUMISOS DE TIERRA ESTELLA COMISION ANTIMILITARISTA DE TIERRA ESTELLA

10
MENUS
desde
5.000
Ptas.

Si está pensando en realizar un banquete de **BODA, COMUNION** o cualquier otro acontecimiento, en **Restaurante Maracaibo** disponemos de 10 menús desde 5.000 Ptas.

Si lo reserva antes de fin de año, se beneficiará de un 6% de DESCUENTO

MR
MARACAIBO
restaurante



PLAZA DE LOS FUEROS, 22 • TEL. 55 04 83 • FAX 55 46 39 • ESTELLA



**Punto de Información
Juvenil de Estella**

**Lizarrako Gazteentzako
Argibidegunea**

CURSOS...

•El Consejo de la Juventud de Navarra ha organizado un **CURSO DE FORMACIÓN DE MEDIADORES JUVENILES EN PREVENCIÓN DE LAS DROGODEPENDENCIAS**, para los días 5, 6, 12 y 13 de noviembre, cuyo objetivo es el de promover entre la entidades y colectivos juveniles el desarrollo de programas para la promoción de hábitos saludables de vida. Para más información puedes llamar al teléfono 23 48 19 o pasar por la sede del Consejo de la Juventud de Navarra en la Calle Sangüesa nº 30 de Pamplona.

•La Escuela de Tiempo Libre Urtxintxa de Pamplona, organiza un **CURSO MONOGRÁFICO DE ANIMACIÓN DE TERCERA EDAD**. Las fechas serán los dos últimos fines de semana de Noviembre (19,20,26 y 27). Para más información e inscripción puedes acudir a Urtxintxa, C/Nueva,4-1ºizq. de Pamplona o al teléfono 21 14 78

UNA DE EMPLEO...

•El Centro de información administrativa, dependiente del Ministerio para las Administraciones Públicas publica semanalmente una **GUIA DE OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO**, donde se recoge información sobre las convocatorias de empleo público de las administraciones central y autonómicas. Puedes consultar esta guía todas las semanas en el Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarra.

PROGRAMAS TURÍSTICOS PARA JÓVENES

•El Consorcio Turístico de BERTIZ ofrece una serie de programas turísticos para jóvenes donde se incluyen además del alojamiento, monitores y seguros, la posibilidad de practicar una serie de actividades como son: Piragüismo en el Bidasoa, bici de montaña, parapente, paseos a caballo, senderismo, escalada y rappel, rafting...etc. En el Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella, puedes consultar estos programas y sus precios.



Foto: cedida

**La Sociedad
Deportiva Zalatambor**

J.L.

La Sociedad Deportiva ZALATAMBOR, ha sido el primer club de fútbol-sala, que se ha creado en Estella. Su equipo el BAR ESTACION está compitiendo en la 1ª División Nacional "B", de fútbol-sala. Su plantilla la componen los siguientes jugadores:

- Porteros:
J. ANTONIO PAGOLA
VICTOR PUYOL
- Cierres:
SAMUEL GARCIA
ALBERTO ARRASTIA
JAVIER ABARZUZA
CARLOS SANTAMARIA
- Alas:
JOSÉ LUIS CALVO
FCO. JAVIER LOPEZ
JUAN BERMEJO
MANUEL ECHARRI
- Pivotes:
EDUARDO SUBERVIOLA
MIGUEL AGUIRRE

Hasta ahora gracias a la buena labor de equipo, no se ha perdido ninguno de los partidos disputados hasta el momento. En concre-

to se han disputado hasta la fecha tres partidos con los siguientes resultados:

BAR ESTACION 5-
Mendialai (Baracaldo) 2

Burlada F.S. 2-
BAR ESTACION 2

BAR ESTACION 4-
Zingilipurka (Amorabieta) 3

Sakanetas (Lejona)-
BAR ESTACION

Actualmente el equipo está clasificado en segundo lugar de la tabla con 5 puntos empatado con el primero, Lekeitio, en un grupo formado por 16 equipos de los cuales 11 son de Vizcaya, 2 de Alava y los otros 3 de Navarra.

Los partidos se celebran los sábados a las 19,30 en el Polideportivo de Ayegui. Queremos destacar la gran afluencia de público que acude a ver al equipo estimando que la afluencia del último partido BAR ESTACION-Zingilipurka fue de unas 600-700 personas aproximadamente.

**OPOSICIONES del GOBIERNO de NAVARRA
para AUXILIAR ADMINISTRATIVO**

ASIGNATURAS:

Mecanografía, Matemáticas, Ortografía, Legislación, Informática.

DISPONEMOS DE LOS TEMARIOS Y TEST NECESARIOS

•Fecha límite de matriculación 15 de **NOVIEMBRE**

•Plazas limitadas

Infórmese en

ACADEMIA C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23 • ESTELLA

El Ega Pan sigue segundo pese a perder en Baracaldo

P.L. y R.A.

Segunda derrota para los del Ega Pan Oncinada en esta categoría, esta vez en Baracaldo ante un rival que se mostró mucho más experto que los de Estella y que al final impuso su mayor veteranía en un mal partido. El resto de equipos tienen esta semana una bagaje bastante bueno de victorias en su haber, ya que frente a la derrota ya mencionada del senior de 1ª interautonómica y las derrotas del senior femenino e infantil femenino "A", debemos hablar de un total de 7 victorias para los equipos sobre los 10 partidos disputados. Para esta próxima semana tenemos varios partidos interesantes en Estella, destacando por encima de todos el que se disputa el domingo a las doce en el Frontón Municipal Lizarra el equipo senior masculino ante el colista del grupo, el Amigos del Baloncesto de Irún, en lo que se presenta como una ocasión para aumentar el número de victorias para los del Ega Pan Oncinada. Previamente, a las diez de la mañana, las chicas senior disputarán también en el Frontón Municipal de Lizarra un interesante partido ante un potente CBN donde juegan jugadoras como la estellesa Esther Escobar, habitual integrante de la palntilla del equipo de 1ª división. Los juveniles tras su impresionante exhibición del pasado domingo ante Calahorra deberán viajar a Pamplona el sábado a enfrentarse con un Medansa Fiat que hasta la fecha ha

obtenido buenos resultados y donde los del Ega Pan Oncinada deberán confirmar sus serias aspiraciones al campeonato. Las chicas juveniles tienen una salida complicada ante el equipo del Lana Stop, sin duda el más potente de los equipos riojanos, pero donde las del Ega Pan Oncinada deben poco a poco ir mostrando algo se mejoría en su juego. Los equipos cadetes de 1ª categoría, tanto en chicos como en chicas, viajan a Pamplona donde se enfrentan los chicos a un asequible San Ignacio "A" y las chicas ante un más complicado Ikastola San Fermín. Ya en los Infantiles las de Ega Pan Oncinada reciben en casa el sábado por la mañana al Miravalles en un partido a priori sencillo, el infantil femenino "B" se estrena por su parte también en Estella ante San Fermín Ikastola, mientras que los chicos infantiles viajan también a Pamplona ante el Larraona, y por último, las chicas pre-infantil tras su importante victoria reciben la visita del Loyola de Pamplona.

SENIOR MASCULINO

Babcock Salesianos, 76- Ega Pan Oncinada, 65
Segunda derrota para los del Ega Pan Oncinada en un partido definido por la falta de experiencia de los de Estella para no perder la concentración en un partido que resultó muy extraño con numerosos parones en el ritmo debido a las deficiencias en el marcador. Y es que, si ya de por sí, la cosa comenzó mal cuando el partido que debía iniciar-

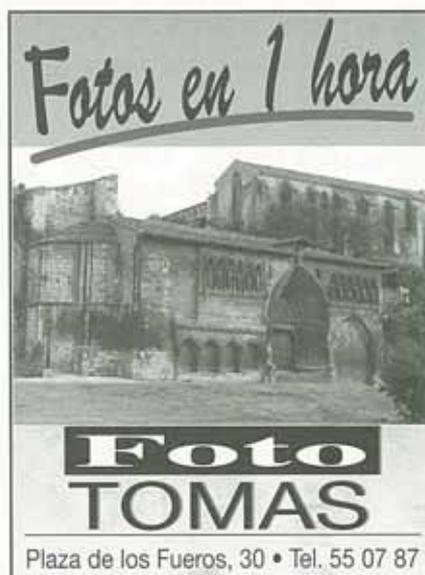
se a las 19,20h. en Baracaldo, se inició cerca de las 20,00h. debido a estar ocupada la pista de juego. Por ello cuando comenzó el partido, pese a hacerlo bien al principio, los jugadores y llevaban mucho tiempo pensando en ese partido, por lo que no pudieron mantener su concentración en el partido cuando este comenzó a tener interrupciones por el fallo del marcador electrónico, esta fue una de las claves del partido, la otra fue que los jugadores no se adaptaban a la forma de pitar de la pareja arbitral, lo que ocasionó nuevas protestas y la lógica pérdida de concentración en un partido que ya resultó bastante duro como para tener que jugar al máximo durante todo el partido, puesto que el Babcock resultó ser un equipo experto en buenos tiradores exteriores y con un juego duro en defensa que evitó que los del Ega Pan Oncinada anotaran con su facilidad habitual. Esto fue en breves líneas un partido que llegó a registrar ventajas favorables a los de Baracaldo por más de 20 puntos, pero afortunadamente al final los del Ega Pan Oncinada decidieron de nuevo volver a entrar en el partido y a base de mejorar en defensa y mejorar su acierto anotador consiguieron reducir esa ventaja hasta los once puntos finales. Diferencia desde luego merecida por el mal juego de los de Estella, pero que esperemos olviden rápido para recibir esta semana al colista. Anotaron: Maeztu, 16; Zaracain, 11; Ayucar, 10; García, 10; Lana, 9; Amescoa, 5 y Martínez, 4.



**PASTELERIA
ROHDE**

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tño: 54 60 30 ESTELLA



Fotos en 1 hora

**Foto
TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30 • Tel. 55 07 87

Ensalada de legumbres

Cuando el cuerpo está sano, ágil y fibroso, el sentir hambre -nuevamente- y aparecer la saliva en el gástrico, todo es uno. Y lo mejor que se sueña para la mesa, lo primero, según recientes estadísticas de la casa, es una buena ensalada, mesa y sillas, claro. La compañía se presupone y si no, igual, todo pa'dentro bien masticado, por cierto. Pan y líquidos se presupone.

Por aquí me preguntan si para tod@s. Si, desde luego: Socialismo o barbarie. Y puestos en estrategias gastronómicas, si miramos al futuro, es de lo más aconsejable una economía sostenible para un mundo habitado felizmente. Sueñen, sueñen... y coman, noski.

Ingredientes: Sin olvidar ninguno, que no es fácil.

- Judías verdes750 gr.
- Patatas nuevas medianas6
- Zanahorias.....6
- Diente de ajo1
- Cebolla picada1 cucharada
- Aceite crudo6 cucharadas
- Huevo duro1
- Perejil
- Sal

Preparación:

- 1.- Preparar las judías verdes enteras.
- 2.- Cocer en agua salada hirviendo y escurrir.
- 3.- Pelar las zanahorias y cortarlas en bastones horizontales.
- 4.- Hervir.
- 5.-Ecurrir.
- 6.-Cocer las patatas con piel.
- 7.-Pelar y partir en redondo paralelamente.
- 8.- Poner en el vaso de la trituradora la cebolla, el ajo, aceite y sal.
- 9.-Batir hasta que resulte un mezcla homogénea.
- 10.-Poner en una fuente de porcelana las legumbres. Cubrir con la salsa.
- 11.- Espolvorear de huevo duro picado y perejil.



GRUPO UNAGRAS

• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

*Ofertas válidas salvo error tipográfico

NUEVAS OFERTAS

CHOCOLATE
Milka Leche 150 gr.

119,-

CHAMPIÑON
VIVO 3 Kg.

399,-

PATATAS y APERITIVOS
Monty 180 gr.

99,-

PASTAS Casado
Bandeja 500 gr.

239,-

CERVEZA
El Aguila Pack 6 u.

298,-

MARGARINA
ARTUA 250 gr.

109,-

MARGARINA
ARTUA 500 gr.

218,-

PATAS CORDERO
Kg.

390,-

RELLENO
Kg.

570,-

CABEZADA
Kg.

490,-

MANZANA Golden
Kg.

65,-

LECHUGAS
3 unidades

190,-

BRAGAS
3 unidades

500,-

SUDADERAS

995,-

CAMISA para
CABELLERO

1.995,-

Con pescados fresquíssimos del Cantábrico y los mejores precios de Lonja de cada momento.

•CARNICERIA:
Calidad y precio

•FRUTERIA:

Los precios más ajustados en cada momento

•PANADERIA Y
CROASANTERIA:

Con deliciosa bollería, recién hecha y apetitosa

•PESCADERIA:

La droga, la razón, la cultura, la ley

Peio Mari Senosiain Elizaga

Me viene a la mente este titular, toda vez que: estos días individualistas, por medio de "ilustres" personajes de nuestra vida pública (presidente, ministros, obispos,..) se critica -tajante y sutilmente- la legalización de la marihuana, cuando a un buen señor -influyente- de la judicatura se le ocurre decir que podría ser legalizada, ya que, por ejemplo, causa menos estragos y violencia que la droga del alcohol y no produce dependencia física. Estos señores "prohibicionistas" conocen la historia, y el dominio y mantenimiento del poder; y más, cuando de repente se ven subidos y arrastrados sin resistencia (no son héroes como Ulises) a los cantos de sirenas hasta el pedestal de la sangrienta historia que los mandarines "divinos" y terrenales mantienen aún a nuestra costa [(me siento uno y pueblo)], viviendo como marajás, ahora y para cuando se jubilen hasta la muerte; y por eso les gusta que sus "subdit@s" sigan teniendo temores, fobias, distorsiones y demás enajenaciones con el fin último y primero de mantenerse -como digo- en el "poder". La razón es otra cosa.

No hace falta ser marxista para comprender que la historia humana es un cúmulo de sinsabores y derrotas, de confusión y muerte, pero también de perfumadas rosas, de húmedos y queridos besos, de bellas vistas naturales y urbanas sin incendios provocados u otras pestes humanoides; por eso es mejor mirar los libros: hay millones y no, "4" canales repletos de películas yanquis o españolizas, anuncios para gente -pudiente o no- que es la que gasta y telediaros teledirigidos por los "berlusconi" de tu/r/no ibérico y pueblos integrantes (vasc@s, galleg@s, catalanes, andaluces, castellan@s, etc.), dibujos infantiles donde cada personaje porta diez armas a cada cual más fulminante, de programas concurso que dan risa porque apagas raudo el televisor hasta la hora del "III Milenio" o alguno similar en calidad del saber hacer humano. En Estella-Lizarra no tenemos televisión, pero tampoco cine, ni un buen teatro y la biblioteca hace lustros que se quedó pequeña y con poco personal para atenderla (de esta faceta -de los fondos públicos y "democráticos"- se encargan los Roldán, Jaime, Corcuera, Guerra, J.R., el rubio y el filoso de turno... dentro -todos- del paraguas del "poder"). Nosotr@s a cantar la parrala cual si no pasara

nada; ya lo dice el cantar del trovador cubano, Pablo Milanés: "la vida no vale nada si...".

Dejemos entelequias y vayamos al libro. Tengo en mis manos - por 100 pesetas- un libro recién salido de la imprenta, tierno para ser leído y digerido, como la sangre manda a la cultura cerebral de cada cual y ... decir después: ESCOHOTADO es un gran Señor, aunque no sea ministro de gobernación. Denota rectitud, imparcialidad y con suma facilidad desmascara la hipócrita realidad que nos sume -sin ir muy lejos- en la más depresiva y borbónica realidad de las que conozco en vida, metiendo en el mismo cajón a la constitución y a la calaña política y moral que nos hace sentir lo que ha sido hasta ahora el Estado y lo quieren, así, mantener por los siglos de los siglos, siempre y cuando la "peña" siga, entre otras muchas cosas y casos, viendo "a ciegas" su televisión. El título del introducido libro se titula y es pequeño: "LAS DROGAS. De los orígenes a la prohibición". Vamos, se lee en un hora que le quitas a la tele. De la editorial, Alianza Cien. (1994). Tendrás un criterio propio y no el que te dictan desde Madrid, Washington, Roma (por lo del clero) o Pamplona. Es un decir, que te divierta e instruya.

Librería
ADRIAN

LIBROS
PRENSA
PAPELERIA

Le esperamos en
C/ Baja Navarra, 1
(Frente a Heladería Pereda)
Teléfono y Fax: 55 02 44
ESTELLA

Si tienes tiempo libre
y deseas
ganar dinero...

Avon te ofrece la posibilidad de realizar una actividad agradable y sencilla, relacionada con el mundo de la belleza, el hogar y la familia

Llama al teléfono **12 63 15**
de 1 del mediodía a 5 de la tarde
o de 9 a 10 de la noche



y te informaremos, sin compromiso,
de cómo entrar en el
Mundo de la Belleza

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

La vida secreta del niño antes de nacer

Son muchas las experiencias que demuestran un alto nivel de conciencia cuando estamos en el claustro materno.

Las mujeres embarazadas, a veces, sienten "sintonizar" con su futuro bebé aunque, claro, cualquier comentario en este sentido es rápidamente rechazado por la sociedad y estas experiencias se quedan en el anonimato. Parece ser que estando la madre muy relajada, en ondas theta y delta, puede comunicarse con el feto.

Cuando, en estados hipnóticos, se hacen regresiones al claustro materno se "vive" la historia de nuevo y se es consciente de lo que ocurre en el mundo exterior y de las emociones de la madre.

Si la madre lo pasa mal, él lo vive, si pasa miedo él también. De lo que toma conciencia especialmente el bebé es de las emociones de la madre hacia él mismo. Esto significa que un niño no deseado y sobre todo no aceptado ha de pasar un auténtico calvario. Debe ser muy duro ver que llegas a un lugar nuevo y no se te admite. Esto explica a veces problemas de salud y de conducta en los niños o bebés que no tienen explicación aparente. Podría ser una de las razones por las que los bebés se ponen de nalgas en un rechazo a nacer.

Lógicamente si el bebé intrauterino toma conciencia del mundo exterior podemos suponer que también puede aprender. Hay experiencias que corroboran el aprendizaje del bebé intrauterino en el habla o la música. Dos ejemplos serán una explicación gráfica.

Boris Brott, director de la orquesta Hamilton en Ontario, Canadá, quedaba extrañado por la excepcional capacidad que tenía para interpretar ciertas piezas sin haberlos leído previamente. Comentó esto con su madre que es violoncelista profesional y el misterio se aclaró: todas las partituras que conocía sin haberlas leído previamente eran las que ella había tocado mientras esperaba el nacimiento de su hijo.

Otro ejemplo de aprendizaje prenatal se dió en el bebé de una madre americana que vivió su embarazo en Canadá en el área de habla francesa. Una tarde encontró a su hija de dos años sentada en el suelo repitiendo para sí misma en francés: "aspira, exhala, aspira, exhala".

La mujer reconoció de inmediato las palabras que pertene-

cían a un ejercicio de preparación del parto. Por la zona en que vivían no había posibilidad de haberlas escuchado en francés en la televisión, por ejemplo. Parecía que existía sólo una explicación, y es que su hija había oído y memorizado las palabras mientras estaba aún en el útero.

Otro aspecto del aprendizaje intrauterino se estudió en un hospital en una sala destinada a recién nacidos. Los investigadores supusieron que el latido materno poseía algún significado emocional para los recién nacidos. Pusieron una cinta grabada con los latidos de un corazón humano y compararon los días en que ponían la cinta y los días en que no. Prácticamente todos los bebés se encontraban especialmente mejor con la cinta funcionando.

Por tanto hemos de entender que es muy importante lo que la madre siente y comunica al bebé intrauterino. Sus pensamientos, su amor, su rechazo u otra actitud, comienzan a definir y a modelar la vida emocional del niño.

De manera que si desde lo más profundo se le comunica que es deseado y querido, este bebé es el proyecto de una persona que confiará profundamente en sí misma. Y yo diría que la confianza o falta de confianza en uno mismo definen substancialmente la calidad de vida. Obviamente habrá que arropar este proyecto durante los años de crecimiento.

¿Y qué pinta en todo esto? Pues bastante: La situación de la madre respecto de su pareja afecta fuertemente al bebé intrauterino. Por otra parte el padre puede hablarle cuando está en el vientre e incluso acariciarle. Muchas veces al tocarle o hablarle el bebé intrauterino responde con patadas muy claras.

En mi experiencia personal puedo decir que cuando mi primera hija tenía media hora de vida reconocía claramente mi voz.

La pregunta inmediata es ¿Por qué olvidamos todo?. La investigación dice que durante el parto la madre segrega una hormona, la oxitocina, que es responsable del olvido. Supongo que es un mecanismo de supervivencia ya que en muchos casos al recordar todo lo anterior sería insoportable para el niño.

Bibliografía:

"El vínculo afectivo con el niño que va a nacer" y "La vida secreta del niño antes de nacer" Editorial Urano. Doctor Thomas Verny.



**ROSARIO
ARMAÑANZAS**

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

**CHUMA
VICUÑA**

• **NATUROPATA**
• **MASAJE SHIATSU**
• **HIPNOTERAPEUTA**
• **PNL**

(Alergias, tabaco, trastornos psicosomáticos, obesidad, fobias, etc.)

C/ Iñigo Arista, 16 trasera
Tel. 27 96 10 • PAMPLONA

LIBRO

John Updike
BRASIL

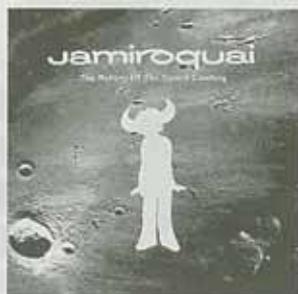


- TITULO: "BRASIL"
- AUTOR: John Updike
- EDITA: Tusquets Editores
- PAGINAS: 283
- P.V.P.: 2,000 Ptas.

Tristao Raposo es negro, tiene 19 años, chulea por la playa de Copacabana y va armado de una hoja de afeitar, atracando aquí y allá para capear el hambre. Isabel Leme es blanca, rica, acaba de salir de un colegio de monjas y tiene 18 años cuando Tristao, al verla en bikini, piensa: "Esta muñeca está hecha para mí". Pese a la salvaje rapacidad de la pobreza, él parece casi sofisticado; ella, hecha a "la lógica y el bienestar del poder" va pisando fuerte por la vida. Pero, en cuanto sus cuerpos se juntan, él verdugo y ella víctima, los dos intuyen ya que el deslance de aquel asalto no será otro que una pasión sin límite. Inspirándose en la leyenda de Tristán e Isolda, Updike nos embarca en la extraordinaria odisea que, por las junglas de Brasil, tanto las de asfalto como las otras, emprende la pareja hacia los abismos del alma y de la miseria en su constante huida de los esbirros del padre de Isabel. Nada podrá detenerlos en un país donde lo mágico y lo real se confunden en simas a veces insondables.

•Irrintzi

DISCO



•TITULO y AUTOR: JAMIROQUAI "THE RETURN OF SPACE COWBOY"

Su primera entrega en el 93 "Emergency on planet earth" fue un delicioso caramelo para los golosos de la funky-music. Un grupo con raíces indo-americanas que nos ofrece el mejor néctar extraído de panales tan dulces y estimulantes como Steve Wonder o Marvin Gaye, reconocidos genios del soul de los 70.

Jamiroquai recoge todos estos frutos para combinarlos con sugestivos funkies. Sus canciones, además de invitarte al baile, conseguirán que en todo momento disfrutes de una instrumentación en la que todos los metales, cuerdas y teclados se unan para hacer melodías maravillosas, bien combinadas con un vocal excelente.

"The return of the space cowboy" es el segundo trabajo de Jamiroquai, un cuarteto muy técnico, que sabe crear atmósferas que jamás conseguirán aburrirte por muchas y muchas veces que las escuches.

•Urko

Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



URKO
musical

C/ Valdeallín, 7
Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

Tres cosas importantes a la hora de comprar: calidad, precio y servicio. Desde hace 14 años lo hemos demostrado.

**LIQUIDACION
DE LP'S
HASTA
AGOTAR STOCK**

¡ACABA DE ENCONTRAR LO QUE BUSCABA!

Una crema-anticelulítica definitiva, con la que logrará una bella definición muscular.

¡YO LA TENGO!

Pídanos sin compromiso, copia del informe de la reconocida esteticista británica "Louise Atkinson", publicado en el periódico "Daily Mail".

Tel. 13 11 35

PUB GEORGE

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

No deberías mentir tanto, aunque el noventa por ciento de las veces se trate de mentiras piadosas y según tú necesarias. Tarde o temprano la verdad siempre sale a la luz. Lo mejor es la sinceridad a tiempo.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

Te ha dado últimamente por andar prometiendo cosas que luego no cumples debido a la cantidad de trabajo que te echas encima. Prográmate un poco mejor y selecciona las cosas que de verdad te interesan.



GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

Tu salud se va a ver un poco resentida con los primeros fríos, así que cuidate por encima de todo y no te expongas a coger resfriados que luego te duran durante todo el invierno. Abriáte.



CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Tu vida ha tenido muchos cambios en los dos últimos meses, y aunque no te lo parezca, lo normal es que te encuentres un poco desencantado. Tómate unos días de tranquilidad y coge fuerzas para el invierno.



LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

No dejes que los demás te convencan a la primera de cambio, y esfuerzate más en convencer tú a los demás. Abandona demasiado pronto tus ideas si no te las aceptan. Sé un poco más "cabezón".



VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Últimamente tu capacidad personal para realizar cualquier tipo de trabajo está aumentando enormemente gracias a la confianza en ti mismo que has desarrollado. Vas a estar solicitado a nivel laboral.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Te convendría ser más realista con tu vida y plantar un poco más los pies en la tierra. Sueñas demasiado y luego a la hora de la verdad no luchas por conseguir esos deseos. Plántales más cara a las cosas.



ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Tus niveles emocionales están un poco alterados por las vivencias que has tenido en el último mes. Trata de serenarte un poco y concéntrate más en el día de hoy. Te sentará bien centrarte un poco más en lo que haces.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

No niegues nunca la posibilidad de que los demás tengan algo de razón aunque a ti tampoco te falte. Estos días vas a tener oportunidad de practicar la discusión en varias ocasiones, así que mejor que seas paciente.



CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Tu empeño en que las cosas sean tal y como tu quisieras está rozando los límites de paciencia de algunas personas que te rodean. Deberías cultivar un poco más la paciencia y la comprensión.



ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

No te quejes tanto de lo solo que te sientes. Todo el mundo se siente solo y no lo va proclamando por ahí. Aprovecha más las oportunidades que te ofrece la vida y de las que muchas veces ni te enteras.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Vas a pasar unos días de lo más divertido, sobre todo porque vas a darle la vuelta a todas tus preocupaciones y las vas a convertir en ocupaciones para resolver. Encima, vas a contagiar de optimismo a todos los que te rodean.

TUS BOCATAS
en
CERVECERIA EGA
C/ La Estrella, 4
PINCHOS MORIZOS

Revelado en 1 HORA
FOTO LIZARRA
Tel. 55 20 57 • 55 09 44



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- **SAN MIGUEL - LIZARRA**
Pisos, apartamentos, locales comerciales y garajes.
- **CALLE PRINCIPE DE VIANA**
126 m² útiles. 4 habitaciones, 2 baños. Como nuevo.
- **Pº DE LA INMACULADA**
Piso de 125 m². 4 habitaciones, 2 baños. Ideal para despacho
- **C/ MONASTERIO DE IRACHE**
Pisos nuevos de 3 habitaciones, 2 baños y calefacción.
- **C/ MERCADO VIEJO**
En construcción. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños. Exteriores.
- **AVDA/ YERRI**
Pisos de 3 dormitorios, 2 baños. Terminación primavera de 1995
- **C/ LA CORTE**
Piso de 3 habitaciones, gran salón, 2 baños, terraza de 40 m².
- **C/ ROCAMADOR**
3 habitaciones, cocina nueva, calefacción individual. Económico.
- **PLAZA DE LOS FUEROS**. 3 habitaciones, perfecto estado.
- **AVDA. YERRI**
Estupendo piso de 4 dormitorios, 2 baños, trastero, 110 m².
- **C/ LIZARRA**
Piso de 3 habitaciones, trastero, exterior. Calefacción.
- **C/ LA IMPRENTA**. Piso a estrenar, calef. ind. Parquet. Sin gastos.
- **C/ RUIZ DE ALDA**
En construcción. Pisos y apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones.
- **C/ ARQUIJAS**
Piso de 4 dormitorios, excelentes vistas. Servicios centrales.
- **Pº INMACULADA**. Piso de 3 habitaciones. Amplia terraza.
- **Pº INMACULADA**. 120 m². 4 habitaciones. A reformar
- **C/ SANCHO EL SABIO**
Precioso ático con terraza de 40 m². 3 dormitorios.
- **FUENTE DE LA SALUD**
2 habitaciones, gran salón, calefacción y plaza de garaje

- **FUENTE DE LA SALUD**
4 habitaciones, 2 baños, 112 m² útiles. Garaje.
- **SUBIDA AL HOSPITAL**
Chalet a estrenar. Gran calidad. Jardín y garaje.
- **BELASTEGUI**
Precioso chalet con piscina y 3.000 m² de terreno vallado.
- **SUBIDA A SANTA BARBARA**
Chalet con terreno. Garaje. 3 habitaciones. Calefacción.

CERCANIAS DE ESTELLA

- **OLLOBARREN**. Chalet con 1.000 m² de terreno, 140 m² por planta.
- **BEARIN**. Chalet en construcción, 130 m² útiles. Garaje 2 coches.
Parcela de 250 m². Acabados de 1º calidad.
- **ANCIN**. Piso a estrenar de 3 habitaciones. Salón, cocina. Barato.
- **ABARZUZA**. Chalet de 4 habitaciones, salón con chimenea. Garaje.
- **IRURRE** (Pantano de Alloz). Vivienda nueva de 3 habitaciones, salón, cocina y baño.
- **LARRION**. Chalet con piscina y 20.000 m² de terreno.
- **MUNIAIN DE LA SOLANA**. Preciosa vivienda unifamiliar. 3 hab. 2 baños.
Garaje, barbacoa, terraza y jardín.

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

- **Pº INMACULADA**. Se vende bajera de 140 m². Muy bien situada.
- **C/ EL PILAR**. Se vende bajera de 80 m². Nueva de obra. Bien situada.
- **CARLOS VII**. Excelente bajera de 250 m². 10 m. de escaparaté.
- **CARLOS VII**. Se alquila bajera de 80 m². Buena fachada.
- **TRASPASO TIENDA DE PINTURAS FUNCIONANDO**.
- **PASAJE PLAZA SANTIAGO**. Bajerías de 200 m² y 100 m².
- **PLAZAS DE GARAJE EN VENTA Y ALQUILER EN DISTINTAS ZONAS**.



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

SABADO 5 de NOVIEMBRE

"El informe Pelicano"

SABADO 12 de NOVIEMBRE

NO HAY CINE

SABADO 19 de NOVIEMBRE

"El Fugitivo"

SABADO 26 de NOVIEMBRE

"Un mundo perfecto"

LUGAR: Conservatorio

HORA: 8 y 10:30 noche

ENTRADA: 300 Ptas.

CURSO de ORIENTACION PROFESIONAL y LABORAL para JOVENES

FECHAS: Hasta el 5 de diciembre

INFORMACION e INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud
(Planta Baja del Ayuntamiento) Tel. 54 63 63 Ext. 47

NOVIEMBRE ECOLOGICO

FECHAS: 9, 10, 11, 16, 17 y 18 de noviembre

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

ZINEMA

AZAROAK 5, LARUNBATA

"El informe Pelicano"

AZAROAK 12, LARUNBATA

"EZ DAGO ZINEMARIK"

AZAROAK 19, LARUNBATA

"El Fugitivo"

AZAROAK 26, LARUNBATA

"Un mundo perfecto"

LEKUA: Kontserbatorioa

ORDUA: Gaueko 8 eta 10:30etan

SARRERA: 300 Ptaz.

GAZTEENTZAKO LANBIDE ORIENTAZIO IKASTAROA

DATAK: Urriaren 19tik azaroaren 24 arte

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Udal Gazteria Bulegoa
(Udaletxeke Behe Solairuan) Tfnoa. 54 63 63 Ext. 47

AZARO EKOLOGIKOA

DATAK: Azaroak 9, 10, 11, 16, 17 eta 18

LEKUA: "Fray Diego" Kultur Etxea

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONCIERTOS

•"ORQUESTA PABLO SARASATE"

LUGAR: Iglesia San Juan; HORA: 9 noche
FECHA: Viernes 11 de noviembre

EXPOSICIONES

•HIPOGEO DE LONGAR

Arquitectura de la muerte

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
FECHAS: 7 al 17 de noviembre

•LORENA GRANDE

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 3 al 20 de noviembre

•PEDRO OSES

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 2 de noviembre al 2 de diciembre

CONFERENCIAS

•EDAD DE BRONCE EN LA MERINDAD DE ESTELLA

Arquitectura Funeraria

Javier Armendáriz

FECHA: Martes 8 de noviembre
LUGAR: Casa de Cultura Fray Diego • HORA: 8 tarde

CURSOS

•MAQUILLAJE

FECHA: Del 2 al 25 de noviembre
LUGAR: Casa de Cultura Fray Diego
HORARIO: Lunes y miércoles de 6:30 a 9:30; viernes de 5 a 9

CICLO "LA MUERTE"

CONFERENCIA: "Vivir la muerte"

PONENTE: Vicente Madoz Jáuregui
FECHA: Lunes 14 • 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

CONFERENCIA E ILUSTRACIONES MUSICALES

TITULO: Cantar la muerte
PONENTE: José Luis Ochoa de Olza
FECHA: Martes 15 de noviembre • 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

PANORAMICA Y LECTURA DE TEXTOS ESCOGIDOS

TITULO: Narrar la muerte
PONENTE: Emilio Echavarren
FECHA: Miércoles 16 de noviembre • 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

SELECCION AUDIOVISUAL COMENTADA

TITULO: Captar la muerte
PONENTE: Salvador Martín Cruz
FECHA: Jueves 7 de noviembre; 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

VIDEO-FORUM

"*Filmar la Muerte*"

TITULO: "El Séptimo Sello"
PRESENTA: Alberto Cañada
FECHA: Viernes 18 de noviembre; 8 tarde
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

KONTZERTUAK

•"PABLO SARASATE ORKESTRA"

LEKUA: San Juan Eliza; ORDUA: Gauko 9etan
DATAK: Azaroak 11, ostirala

ERAKUSKETAK

•HIPOGEO DE LONGAR

Heriotzaren arkitektura

Fray Diego Kultur Etxea
Azaroak 7-17

•LORENA GRANDE

Gustavo de Maeztu Museoa
Azaroak 3-20

•PEDRO OSES

Gustavo de Maeztu Museoa
Azaroaren 2tik abenduaren 2 arte

HITZALDIAK

•EDAD DE BRONCE EN LA MERINDAD DE ESTELLA

Arquitectura Funeraria

Javier Armendáriz

Azaroak 8, asteartea
Fray Diego Kultur Etxea • Arratsaldeko8etan

IKASTAROAK

•MAKILLAJEA

DATAK: Azaroak 2-25
LEKUA: Fray Diego Kultur Etxea
Astelehen eta astezkenetan 6:30etatik-9:30etara; ostiraletan 5etatik 9 etara

ZIKLOA "HERIOTZA"

HITZALDIA: "Vivir la muerte"

HIZLARIA: Vicente Madoz Jáuregui
DATA: Azaroak 14 astelehena, arratsseko 8etan
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

HITZALDIA ETA MUSIKA-IRUDIAK

IZENBURUA: Cantar la muerte
HIZLARIA: José Luis Ochoa de Olza
DATA: Azaroak 14, asteazkena; arratsseko 8etan
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

HAUTATUTAKO TEXTUEN IKUSPEGI ETA IRAKURKETA

IZENBURUA: Narrar la muerte
HIZLARIA: Emilio Echavarren
DATA: Azaroak 16, asteazkena; arratsaldeko 8etan
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

ARGITUTAKO IKUSENTZUTEZKO HAUTAKETA

IZENBURUA: Captar la muerte
HIZLARIA: Salvador Martín Cruz
DATA: Azaroak 18, ostirala; arratsaldeko 8etan
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

BIDEO-FORUM

"*Filmar la Muerte*"

IZENBURUA: "El Séptimo Sello"
AURKEZLEA: Alberto Cañada
DATA: Azaroak 18 ostirala; arratsaldeko 8etan
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso en la plaza de los Fueros, 16. Amueblado. T:546533

Se VENDE piso en C/ Doctor Huarte San Juan. Cocina nueva. Recién pintado. P:14.000.000 ptas. T:552727

Se VENDE apartamento céntrico. Oportunidad. T:551194*553010

Se VENDE piso con plaza de garaje. Servicios centralizados. Cocina y baño equipados. Buen precio. T: 554333 (noches)

Se VENDE piso en Estella. Exterior. 4 hab., salón, 2 baños, cocina. Zona deportiva del Puy. T:551426

Se VENDE piso en Pº Inmaculada, 72*146 m2, Agua cal. Calef. central. Garaje opcional. T:554135*94-4334535

Se VENDE piso en Plaza de los Fueros. T:550274

Se VENDE o ALQUILA apartamento céntrico recién reformado. T:550770

Se VENDE piso en C/ Arquijas (junto al cuartel). 4 hab. T:553520*553078

Se VENDE piso todo exterior amueblado 3 dorm. terraza y céntrico. T:550487 (tardes)

Se VENDE piso en C/ San Andrés, 8-1º. Ideal para oficinas o consultas. Sin gastos. T:553863

Se VENDE piso en C/ Rocamadour (junto a Capuchinos). Exterior. Semiamueblado. Sin gastos. Con parking. T: 554086 (tardes)

Se VENDE piso céntrico en Estella con reforma terminada en su totalidad. Materiales máxima calidad. Terraza de 40 m2. Grandes facilidades de pago. T:550829*546560

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 39-1º. Gran oportunidad. T:546102

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 4-6º. Exterior, amueblado. T:554927

Se VENDE piso en Estella en buen estado con o sin muebles. T:553336

Se VENDE apartamento en Estella en C/ Ruiz de Alda. T:552336

Se VENDE piso en Avd. Yerri con ascensor, servicios centrales y cocina equipada. T:554673

Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. T:554284

Se VENDE piso en C/ La Berrueza, 1-4º izda. Todo exterior. 4hab. Cal. ind. Sin gastos. P:8.500.000 T:550116

Se VENDE piso en Ibarra II. T:550143*554262

Se VENDE piso reformado en Avda. Yerri, 4 T:552136

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

Se VENDE o CAMBIA casa en cercanías de

Estella. T:527273 (tarde-noche)
1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE casa en Arellano. Reforma. Interior a terminar. 200 m2 útiles. Patio y bodega. T:563109

Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Sin gastos y con calefacción. T:553186

Se VENDE casa en Arróniz de 160 m2. En estado ruinoso. T: 537450

Se VENDE casa en Arróniz. Para reformar. Planta baja y dos alturas. T:546522 (noches)

Se VENDE casa en Arróniz con bodega. T:537462

Se VENDE casa en Allo. Tres plantas y

COMPRARIA PISO

céntrico en Estella
con ascensor y plaza de garaje.

Tel: 55 13 12

(Horario de oficina)

garaje. T:523283

Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yerri, 7-2º. Lado calle. Amueblado. T: 920-254242

Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T: 344436

Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186

Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T: 341039

Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab, dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106 m2. T:340739

Se VENDE piso en Jaca. T:546498

Se VENDE o ALQUILA apartamento en Villanúa. T: 551723

Se VENDE piso de 100 m2 a estrenar y bajera de 30 m2 en Murieta. Exterior. P:8.500.000 Ptas. T:554372*551935

Se VENDE casa en Villatuerta T:130813 (mañanas)

Se VENDE chalet en Irache. T:254898

Se VENDE piso en costa valenciana a 500 m. de la playa. Céntrico, amueblado. 3 dorm, salón, baño y lavadero. P:8.500.000 Ptas. T:552026*231218

Se VENDE piso nuevo en Abárzuza. Inmejorable. P:9.000.000 (negociables) T:550499

Se VENDE casa en Sesma. T:523272

Se VENDE piso en Ibaiza. 50 m2+50 m2 de terraza. A 200 m. de la playa. Precio económico. T:551378 (tardes)

Se VENDE casa prefabricada de 36 m2. Totalmente aislada. 4 hab. Oferta: 1.500.000 Ptas. Ver en Camping de Riezu.

Se VENDE piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074*527242

Se VENDE o CAMBIA casa de 2 plantas, desván y terreno a 16 kms. de

Estella por piso en dicha ciudad. T:125673

Se VENDE casa en Aberin. T:551887

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDEN varias fincas en Oncinada (Ayegui) T:552047

Se VENDE terreno (200 m2) edificable en C/Orcamilos en Allo. T:523233

Se VENDE nave con terreno en Oteiza Grande. T:543120

Se VENDE chalet con piscina, piscina y jardín con arbolado en Murieta. T: 941*226799

Se VENDE bajera en C/ Lizarra. 71 m2. Con agua, luz, baño y fosa. T: 554524

Se VENDE bajera de 58m2. Con vado. C/ La Corte. T:552670

Se VENDE finca en Ayegui. T:552166

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maestu. T:546498

Se VENDE bajera de 250 m2. Acondicionado MINP y comercial. C/ Carlos VII (frente a Capuchinos) T:554284

Se VENDE plaza de garaje en Estella. Zona Trovador. T:541029

Se VENDE plaza de garaje en C/ Chápitel. T:551958

Se VENDE plaza de garaje en Avda. Yerri, 5-7. T: 920-254242

Se VENDE local acondicionado (76 m2) para cafetería o similar en Ayegui. T:546081

Se VENDE finca en término de Ibarra (junto al hospital) de 6.700 m2. Ideal para chalet. T:554423

Se VENDE bajera en Genevilla de 83 m2 y 1º pisado 83 m2. Agua, luz y teléfono. T:444128

Se VENDE terreno edificable en Murieta. T:540012

Se VENDE bajera en Plaza Santiago. Calleja Bellviste. T:546102

Se VENDE finca de 54.000 m2. Ideal para chalet. P:15.000.000 Salinas de Oro. T:329143

Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas. Entrada C/ La Corte y Labrit. T:551534

Se VENDEN 2 fincas en Muniáin de la Solana. Una de 4.270 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1.100 m2 para hacer 3 ó 4 viviendas. T:551184

Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (Llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA con opción a compra granja en Dicastillo. 12 robadas. Cercada. Buen precio. T:554793

1.3. DEMANDA

COMPRARIA huerta o terreno en cer-

canías de Estella. T: 553370

COMPRARIA chalet o terreno en Estella o cercanías. T: 550703 (noches)

COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m2 y 70 m2. T: 551189

Se BUSCA casa de pueblo con terreno. T:943-766264 (Imanol)

Compraria huerta en Estella o la cambiaria por una de alrededores. T:554166

COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m2 y 80 m2. T:546604

COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m2 en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso para 2 años. T: 540093

Se ALQUILA piso en entreplanta. (Ed. Banco Central) Ideal para oficina. T:553401

Se ALQUILA piso dúplex amueblado en C/ del Puy, 48 T:94-4334535*554135

Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. Sin amueblar. Propio para despacho. T:550499

Se ALQUILA piso en C/ Zalatabor, 10-4ºA. Barato. 94-4273586

Se ALQUILA piso amueblado. T:550630*554127

Se ALQUILA piso amueblado para los meses de verano o para todo el año. C/ Yerri, 9-1ºD T:550521*550945

Se ALQUILA piso amueblado. Céntrico. Meses de verano (julio a sept.) T:551061

Se VENDE o ALQUILA piso 5º sin gastos en C/ Valdega. T:552366

Se ALQUILA apartamento amueblado céntrico en Estella. Servicios centrales. T:550170

Se ALQUILA piso en el Puy (Ibarra II) Julio-agosto. T:552797

Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºB. T:667084

Se ALQUILA piso céntrico amueblado. T:551061

Se ALQUILA piso céntrico. T:540122

Se ALQUILA piso amueblado con cal. central en Estella en Plaza Sierra de Aralar. T:550351

Se ALQUILA Piso en Avd. de Yerri, 6. Cal. y agua central. T:537501

Se ALQUILA apartamento de una habitación, cocina y baño. Junto a Capuchinos. T:550317

Se ALQUILA piso amueblado, totalmente reformado. Con calefacción. C/ Rocamadour, 3. T:551640

Se ALQUILA piso en C/ Carlos VII, 7-2ºA de Estella. T:250510 (María Jesús)

1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)

ENTRE PARTICULARES

Se NECESITA piso pequeño en alquiler. Sin amueblar, económico y céntrico. T:183353 (De 9 a 10 noche)
Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento céntrico. T:551597
Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento económico. Urgente. T:550005 (Maite)

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA piso en Ayegui a partir de agosto. Precio a convenir. T:943-654413
Se ALQUILA piso en Pamplona en Mendebalde. 4 habitaciones. T:253389 (mediodía y noches)
Se ALQUILA piso en Salou. 2 dormitorios. Para verano. Económico. T:551266
Se ALQUILA apartamento en Salou. T:550484
Se ALQUILA casa con patio cerca de Estella. T:523148

Se ALQUILA piso grande en Allo. Muebles a estrenar. T:523378
Se ALQUILA casa en Abárzuza. T:520010

Se ALQUILA piso en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413

Se ALQUILA casa con huerto en cercanías de Estella. T:523148

Se ALQUILAN 2 pisos amueblados en Dicastillo. T:527087
Se ALQUILA casa en Dicastillo. T:527120

Se ALQUILA casa en zona de Estella. Meses sueltos o todo el año. T:523133

1.5 DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T:543169

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536*554708

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera de 100 m2 en C/Yerri, 5. T:520152
Se ALQUILA bajera de 200 m2 en C/Carlos VII. T:520201*554297

Se ALQUILA nave en Merkatondoa 280 m2. T:541116

Se ALQUILA bajera de 200 m2 con muelle en Ayegui para almacén. T:551924

Se ALQUILA bajera de 55 m2 en la Plaza Santiago en Estella. T:534039
Se ALQUILA bajera en Pz. Río Urederra, 3. 45 m2. T:552921

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa.

T:552466
Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698

Se ALQUILA nave de 300 m2 en Poligono Merkatondoa. T:551580

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553988

Se ALQUILA Plaza de garaje en C/ La Corte. T:546638

Se ALQUILA plaza de garaje en zona Trovador. T:541029

Se ALQUILA o VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se ALQUILA local comercial acondicionado céntrico. T:554248

Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604

Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m2. T:550415

Se ALQUILA bajera de 40 m2 en C/ Yerri, 27. Agua y luz. T:550756

Se ALQUILA bajera de 150 m2, recomendable para sociedad gastronómica y otra de 17 m2 comercial. T:552043

Se ALQUILA local de 90 m2 para negocio. Muy céntrico. T:550743

Se ALQUILA bajera de 250 m2. Preparada para industria o comercio en C/ Carlos VII. T:554284

Se ALQUILAN 2 oficinas de 56 y 108

Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaffán. 90 m2. T:550743

Se ALQUILA plaza de garaje en Plaza San Martín. T:554284

Se ALQUILA plaza de garaje en el Pº Inmaculada. Frente Trovador. T:523315

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843

Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)

Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m2 en edifi-

m2 en la Plaza de los Fueros, 16. T:552217

Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaffán. 90 m2. T:550743

Se ALQUILA plaza de garaje en Plaza San Martín. T:554284

Se ALQUILA plaza de garaje en el Pº Inmaculada. Frente Trovador. T:523315

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843

Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)

Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m2 en edifi-

OCASIONES de la QUINCENA

- Peugeot 405 2.0i Climatizador
- Peugeot 205 Lacoste A.A.
- Fiat Tipo 1.4
- Peugeot 309 SR D.A.
- Peugeot 205 GR

•Hasta 12 meses de garantía
•Financiación en las mejores condiciones sin entrada
•Garantía de recompra



Automóviles MARCO

concesionario PEUGEOT

Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 00 76 • ESTELLA



Además, esta quincena, por la compra de un Peugeot de OCASIONES del LEÓN, le damos, como mínimo,

75,000 Ptas. por su vehículo de cambio esté como esté.

cio nuevo. Buena situación. T:552977
Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T:553088

Se ALQUILA plaza de sótano en C/ Sta. Beatriz de Silva, 2 T:553453

1.7. TRASPASOS
Se TRASPASA local comercial. Céntrico. 100 m2. T: 550345

Se TRASPASA cervecería por no poder atender. T: 546893

Se TRASPASA bar-restaurante en Plaza de los Fueros. T:554667*551394

2. MOTOR
2.1. AUTOMOVILES
Se VENDE Peugeot 309. 75.000 kms. NA-V. Radiocasete. Ruedas nuevas. Techo solar. P:575.000 Ptas. T:183500

Se VENDE R-18 familiar. NA-K. P:200.000 Ptas. T: 551580

Se VENDE VW Golf GTI 16v. Buen estado. Gran ocasión. Extras. T: 527330

Se VENDE Renault Caravelle. Año 64 Rojo. De colección. Muy buen estado. P:850.000 Ptas. T:340221

Se VENDE Ford Fiesta T: 550257

Se VENDE Citroën Dyane 6 T:444151
Se VENDE Renault 12 TL T:444151

Se VENDE Renault 25 GTS 40.000 Kms. P:1.400.000 Ptas. T:527158

Se VENDE Renault 18. Muy buen estado. Precio a convenir. T:527028

Se VENDE Ford Fiesta NA-G. Barato. Buen estado. T: 552362 (Javier)

Se VENDE Renault 21 NA-AC AA. EE. y CC. P:950.000 Ptas. T:711498

Se VENDE Land Rover largo Z-N. T:546621*106039

Se VENDE Opel Corsa NA-X. Muy buen estado y muy buen precio. T:554605

Se VENDE Seat 127 barato. Motor seminuevo. T:530007 (De 2 a 3)

Se VENDE Suzuki todo-terreno. Año 87. 63.000 Kms. Dfensas delanteras y traseras, estriberas laterales. Parrilla y radicassette. T:546360

Se VENDE Clio 5 puertas. 3 años. 30.000 Km. Impecable y con extras. P:800.000 Ptas. T:554842

Se VENDE volkswagen Polo NA-U Buen estadp. P:225.000Ptas. T:542177

Se VENDE Audi 80 deportivo. 4 años. T:552474

Se VENDE Nissan Sunny 2.0 GTI 16v. ABS*AA*DA* 22.000 kms. T:55 25 17

Se VENDE Seat 127 NA-I. Ruedas nuevas. Buen estado. P:80.000 Ptas. T:550946

2.1. DEMANDA
COMPRARIA Dyane 6 o Citroën 2 C.V. de 2º mano. T:550487

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
Se VENDE Kawasaki GTZ 500 cc. NA-T. T:648326

Se VENDE vespa Cosa 125 cc. Excelente estado. T:550094

Se VENDE Merlin Fius Trial y Derbi FD, 49 cc. T:521064

Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc. T:554310 (Iñaki)

Se VENDE Torrot P: 30.000 ptas. T:552627

Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién reparada. 20.000 kms. T:552628

Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién reparada. P: 240.000 ptas. T:552828

Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit. NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms. T:550032 (De 10 h. a 16 h. Aitor)

Se VENDE moto Huskvarna 125 WRK Enduro. Matriculada. T:534162

Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T: 340169

Se VENDE Vespiño con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353

Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:546741(fines de semana)

Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bario. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Bar **ALDAY**
C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

ACADEMIA LULA 4
EGB • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

beds
COLCHONES, SOMIERES Y ALMOHADAS
Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Servicio de panadería y ultramarinos
PAN C/Fray Diego, 41

Se VENDE Honda CRM 75 NA-AB. P: 150.000 Ptas. T: 542001 (De 16:00 a 19:00)

Se VENDE moto de trial Montesa 309. Precio a convenir T:555114

Se VENDE moto Kawasaki 500 cc. NA-AF P:500.000 Ptas. T:553334

Se VENDE Yamaha XJ650. T:540311

Se VENDE o CAMBIA moto Africa Twin 650 cc. por moto de trial. T:693080 (horas comercio)

Se VENDE moto Pub Trial 125 cc. Barata. T:444128

Se VENDE Kawasaki GPZ 500 cc. 3.000 Kms. T:279556

Se VENDEN dos motos antiguas. T:555114

Se VENDE moto Honda todo-terreno 200 cc. 5v. 4 tiempos. Arranque automático. T:553927 (De 4 a 5) S

Se VENDE Yamaha RD 350 cc. Muy buen estado. T:554494 (De 20 a 22 horas)

Se VENDE Yamaha FZR 600. Perfecto estado. Muy buen precio. T:553480 (a partir 8 tarde)

Se VENDE Montesa 304. T:521068

Se VENDE Suzuki 50 cc. Seminueva. Precio a convenir. T:554134

Se VENDE moto Yamaha Teneré 600 cc. NA-AB. 24.000 Kms. Impecable. T:553136 (mediodia-noches)

Se VENDE moto Derbi GPR 75 cc. NA-Z P: 160.000 Ptas. T: 551535+553891

Se VENDE Vespa 200 Iris. P:150.000 Ptas. T:551580

Se VENDE Honda Visión 75 cc. Razón: Carlos VII, 16-3°C (José Ignacio)

Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165

Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422

Se VENDE Suzuki RM 125 cc. (Mod. 93) de Cross. P:380.000 Ptas. T:550941

2.2. DEMANDA

2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES

Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480+551742

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T: 551150

Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5*165*65/13 T:546433

Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515

Se VENDE abonadora de 650 Kg. en buen estado por cambio de tractor. T:543206

Se VENDE Mini Morris 850 para desguace T:444128

Se VENDE Renault 12 para desguace T:444128

Se VENDE motor Saba 1800 diesel T:444128

Se VENDE motor y caja de cambios de Seat. T:444128

Se VENDE bomba de agua 220-380 trifásica. T:444128

Se VENDE paragolpes delantero de Ford Fiesta XR2i. Rojo. Precio a convenir. T:553553

Se VENDE mula mecánica. T:555118

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carrera y rodillo. P:25.000 Ptas. T:521160

Se VENDE bicicleta Torrot TTNueva, barata. T:444128

Se VENDE bicicleta de carreras Contini. P: 105.000 Ptas. Se regalan 2 ruedas y varias cosas. T:527129

Se VENDE bicicleta Biondi competición 105 sin mano. Seminueva. Precio a convenir. T:554149

Se VENDE bicicleta de carreras "Contini" T:537096

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE carabina de aire comprimido del 5 1/2. T: 543134

Se VENDE escopeta superpuesta. Mod. supernumber con 5 boquillas y selector de disparo. T:546621+106039

Se VENDEN patines de hiler. T:553685

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728

Se VENDE material de esquiar. (Botas y esquís. T:551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, palos botas). T:554370+554735

Se VENDE tienda de campaña con armadura y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)

Se VENDE lancha Rio 400 Olé. Motor Evinrude 40CV. Seminueva. T:554284

Se VENDE pantalón esquí "Mitto" talla mediana. T:552388

Se VENDEN protecciones "Dainesse" para motocross y mountain bike. T:553553

Se VENDE rifle calibre 22 con extras. T:553483

Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir.

T:546015 (tarde-noche)

Se VENDEN esquís de fondo con bastones y botas en buen estado. T553986

Se VENDE escopeta seminueva. Barata. T:553030

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE cámara frigorífica 2 mts de larga. Acristalada para carnicería o pastelería. T: 527330

Se VENDE vitrina hexagonal acristalada. 2,2 mts alto con bandejas rotativas. Especial pastelería. T: 527330

Se VENDE plancha de vapor industrial seminueva. T: 539310

Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20.000 Ptas. T:551243

Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353

Se VENDE fogón Urgon y calentador de butano de 10l. Seminuevo. T:537058

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186

Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720

Se VENDE vaporetto seminuevo. P:50.000 Ptas. T:554349 (tardes)

Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbegozo. T:551266

Se VENDE frigorífico seminuevo. P:25.000 Ptas. T:551105

Se VENDE TV portátil color Thompson 14". Sin mando a distancia. P: 15.000 Ptas. T:553009

Se VENDE vaporetta seminueva. Mod. Lady Vap 2000 Electronic. P:95.000 Ptas. Razón: P. San Miguel, 1-2ºE

Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pingüino 2000. T:554284

Se VENDE arcón congelador 2,5 m. y mural frigorífico. Marca Linde. T:530506

Se VENDE estufa de keroseno seminueva. T:552083

Para máquina de coser Singer de pedal, compraria mueble de madera. T:540488 (fines de semana)*943-835323

4.1. DEMANDA

Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. C/ Mayor, 20 T: 550426+550297

Se NECESITA para CARITAS sofá cama, mesa y armario de cocina, y cama pequeña para niño.

Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella. T:551200+550297

Se VENDE cámara desmontable, vitrina

frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE motor compresor gotele 220-380 trifásico. T:444128

Se VENDEN 2 literas completas. 85 cm. ancho convertibles en 4 camas. T:537060

Se VENDE mueble con dos camas. T: 551432 (tardes)

Se VENDE armario y dos camas 2,70x0,90 (camas) Desmontable y nuevo. Barato. T:551432 (tardes)

Se VENDE mesa de nogal maciza de 1,90 x 1,10 o se cambiaría por otra más pequeña. T:553414

Se VENDEN muebles de piso por traslado. T:546533

Se VENDE librería de cuarto de estar de 3,27 m. de largo y dos camas abatibles y un armario de 2 puertas. T:552745

Se VENDE caldera de leña para calefacción con calderín de agua caliente. T:521184

Se VENDE habitación de matrimonio seminuevaa. Se facilitarán las medidas. P: 60.000 Ptas. Se ayudará a montarla. T:550367

Se VENDEN dos camas (canguro) con muelles de madera y 2 colchones de 90 cm. Seminuevo. T:552083

Se VENDE cámara frigorífica expositor de acero inoxidable. T:523259

Se VENDEN 2 fregaderas de acero inoxidable. Baratas. T:550614

4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámenos. T:546745 (Angel de 9 a 10 noche)

4.3. ROPA

Se VENDE traje nuevo de comunión de chico. T:551686

Se VENDEN dos trajes de novia muy bonitos. T: 550375

Se VENDEN 3 trajes de judo muy baratos. T:552270

Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T:552532 (noches)

Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370+554735

4.4. VARIOS

Se VENDEN dos silletas de niño con burbuja. T: 554720

Se VENDE coche de niño convertible en silleta con bolso y parrilla. Mod. "Cam". Buen precio. T:554621 (De 16 a 17:30 y de 20 a 22)

Se VENDE coche de capota, silleta, dos bañeras de niño y un parque. P:

LERMA

Snack Bar

Durante estos días podrán disfrutar de

Exposición de PINTURA

T. SERRANO

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCION INDIVIDUALIZADA

Tfmos: 55.19.05 • 18.39.73

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

20.000 ptas. T: 552327
Se VENDE mesa-camilla de masaje esteticienne y aparato depilación a la cera de profesional. T:551465
Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239

4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA sillita de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE magnetofón de bobina 7 1/2•3 3/4 125 v. T:444128

COMPRARIA emisora CB de 27 Mhz. T:546536

Se VENDE máquina de estenotipia con método. T:550865

Se VENDE alargadera de 50 m. 4 tomas. 1.350 watos. Dispositivo de seguridad. P:8.000 Ptas. T:546360

Se VENDE equipo de videocámara con accesorios. Seminuevo. Muy barato. T:552030

5.2. FOTOGRAFIA

5.3. INFORMATICA

Se VENDE PC XT. Pantalla VGA DD 20 Mb. T: 553440

Se VENDE PC 286/16 portátil de 40MB. Pantalla VGA con batería. Regalo programas. T:546928

Se VENDE ordenador 486DX50. Varias configuraciones en disco duro y memoria. Incluido CDROM. T:550022

Se VENDE impresora HP Deskjet 500 (2 meses de uso). P: 40.000 ptas. T: 546848

Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339

Se VENDE ordenador Amstrad PC 2086/30. T:541243

Se VENDEN videojuegos de deportes. T:551876

Se VENDEN 3 juegos Nintendo. T:554128

Se VENDE impresora Philips de 24 agujas T:550241 (Miguel)

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (dia)•546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE consola de videojuegos con 4 cartuchos y 24 juegos. P:4.000 Ptas. T:527332 (Tania)

Se VENDE ordenador PC386•40HD. Buen estado. Barato y con programas. Tel. 551015

Se VENDE ordenador Amstrad. P:20.000 Ptas. T:553548

5.4. MUSICA

Se ALQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a

Se VENDEN 2 fincas en Munián de la Solana.

Una de 4,270 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1,100 m2 para hacer 3 ó 4 viviendas.

Tel: 55 11 84

10 noche)

Se VENDE acordeón de 72 bajos. Se regala metrónomo y libros. T:537374

Se VENDE acordeón Paolo Soprani Super Paolo. Mod. Conservatorio. Teclas 120 bajos con bassetti. T: 546754

Se VENDE violín 4/4 en buen uso. P:30.000 Ptas. T:94-4334535

Se VENDE teclado MSX 64k Toshiba. Muy barato. T:551876

Se VENDE bombo de fiestas. T:550865
Si quieres APRENDER Trilitixa o Pandero vente a Lezáun o llama al T:522043

5.5. LIBROS-REVISTAS

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

Se VENDE fútbol en buen estado. P:30.000 Ptas. T:540373

Se VENDE grua retroexcavadora de Technie (Lego) con sistema hidráulico. T:546015

Se CAMBIA puzzle de 5.000 piezas a estrenar por otros más pequeños. T: 527240

Se VENDEN juguetes, puzzles y comics en buen estado. Muy baratos. T:546829

Se VENDE fútbol grande con jugadores de metal. T:537096

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de niños o ancianos. Julio y agosto. Tardes. T:543730

Se OFRECE chica para trabajos en casa, tienda o limpieza. T:527240

Se OFRECE chica para cuidar niños o bien limpieza casa por las mañanas. T:551775

6.1. DEMANDA

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para trabajar 3 horas por la mañana de lunes a viernes. T:551942

Joven casada se OFRECE para trabajar por las tardes. T: 540335

Se OFRECE mujer para trabajos en tienda. T: 546737

Se OFRECE chica para trabajar desde mediodía hasta las 7 de la tarde. T:552468

Se OFRECE administrativa. T: 537007

Se OFRECE chico para trabajar de 16 años por las mañanas y para el verano. T:551266

Se OFRECE chica para ayudante de cocina. T:553307

Se OFRECE autónomo con furgoneta grande para hacer portes. T:521116•908-777839

Se OFRECE camarero de comedor y barra con experiencia. Buenos informes. T:553120

Se OFRECE chica con experiencia para dependienta en rama comercio. T:543730

Se OFRECE señora para trabajar. T:553664

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar. T:553685 (mediodia)

Se OFRECE administrativa con experiencia. T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para dependienta de comercio textil. T:543730

Se OFRECE auxiliar de clinica y geriatrica para trabajar. T:523378

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños o para limpieza. T:550852

Se OFRECE mujer para trabajos de empleada de hogar en Estella. T:148592

Se OFRECE chica diplomada en enfermeria para cuidar ancianos y enfermos. T:551470

Se OFRECE chica para dar clases de francés y trabajos de oficina por las mañanas. T:553171

Se OFRECE enfermera para cuidar pacientes hospitalizados. T:550202

6.2. DEMANDA

Se NECESITA esteticienne para peluqueria. T:353002•546131

8. ANIMALES

Se OFRECE gato persa blanco con pedigree para cruzar. T:546782

Se VENDE camada de Mastin Español y camada de Mastin del Pirineo. T:521116

Se VENDE camada de gatitos persas. T:539201

Se VENDE periquito 1.300 ptas. T:546521

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111

9. GENERAL VARIOS

Se VENDE plaza de taxi. T: 550468

Servicio de taxi. Fines de semana. Hasta 8 personas en un 4x4. T:521160

Se VENDE mula mecánica de gasoil de 18 CV. Marca Pasquali. T:555068

Se VENDE caldera de leña. Marca Serra. T: 523283

Se VENDE puerta metálica tipo madera. Levadura de 2,50x2,67 m. T:523118 (Allo)

9.1. PERDIDAS

PERDIDO periquito verde cabeza amarilla. T:552211

PERDIDA pulsera de oro con brillantes el día 13 ó 14 de septiembre. T:553608

PERDIDA pulsera de oro con 3 colgantes el día 10 u 11 de septiembre. T:553786

PERDIDOS dos perros raza Hispanier-Bretón entre Dicastillo, Arróniz y Allo el día 27 de Sept. Uno cenizoso y otro marrón y blanco). T:527279

9.2. HALLAZGOS

Encontrados dos pendientes el 21 de agosto en Vellín. T:553382

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISO

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:543730

Se NECESITA habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se BUSCA chica para compartir piso en Estella. T:555103

Se BUSCAN 2 chicas para compartir piso en Estella. T:554284

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:554211 (De 9 a 2)

Se ALQUILA habitación para estudiante en pensión completa. En Bº Lizarra. Cerca de Oficialia. T:552009

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona todos los días a las 8 de la mañana. T:551717

COMPARTIRIA gastos con persona que fuera de Estella a Burlada de lunes a viernes a las 7 de la mañana. T:554409. (De 20:30 a 21:30)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

Chico bisexual, 25 años. Desea amistad con chicos de 18 a 25 años. Puedes enviar foto (no es necesario) que devolveré en respuesta a tu carta. Apartado de Correos 5067. Barañain 31080. Navarra.



Restaurante NAVARRA



Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16

Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69

ESTELLA (Navarra)

MENU DEGUSTACION:

ENTREMESES

- ✦ GAMBA COCIDA (3 Pax.)
- ✦ PATE con TOSTONES
- ✦ PATATA ASADA RELLENA de SALMON
- ✦ ESPARRAGOS con MAHONESA (2 Pax.)
- ✦ COGOLLOS DE TUDELA con VINAGRETA
- ✦ JAMON al HORNO con SALSA de MOSTAZA
-
- ✦ PALETILLA de CORDERO ASADA en HORNO de LEÑA con LECHUGA o
- ✦ GORRIN ASADO en HORNO de LEÑA con LECHUGA
-
- ✦ TARTA de la CASA o COPA de HELADO de FRAMBUESAS con NATA
-
- ✦ PAN, VINO o AGUA



MENU DEGUSTACION en

BODEGON CACHETAS

Viernes y sábados noche

PRECIO:

2.100 ptas.

(IVA inc.)

RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita.
Mánden sus fotos
a la dirección de la revista



María Arizaleta
cumplió 81 años
el 20 de octubre;
su nieta
Olitz Sanz Giordia
100 días el 23 de octubre



Javier Aramendia
Alfaro
cumplió 5 años
el 23 de octubre
Estudia en Santa Ana



Andrea Olcoz
Fernández
cumple 7 años
el 28 de octubre
Estudia en
el C.P. de Ailo



Erik Ruiz
Luzuriaga
cumple 7 años
el 4 de noviembre
Estudia en
Ikastoia Lizarra



Lorena Juaniz
Astarriaga
cumple 1 año
el 8 de noviembre



Pedro Manuel
Prieto
cumple 38 años
el 12 de noviembre



David Iturraide
Hipólito
cumple 13 años
el 13 de noviembre
Estudia en
Santa Ana



Inés Sáenz
González
cumplirá más
de 20 años
el 16 de noviembre.
¡Ah!, y es de Aras.